

# Fribourg

ustre



Mariage  
et  
St-Valentin

Habitat & Jardin

Les pompiers  
en jupon

Les jeunes  
et l'an 2000

**À GAGNER!**  
Des billets pour le Forum:  
• David Hallyday  
• Gilbert Bécaud  
•••

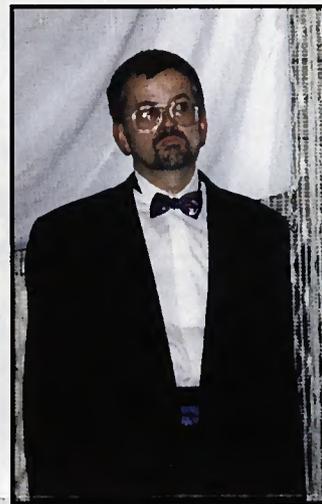
La photographie est une invention extraordinaire en ce sens qu'elle permet de saisir le regard de chaque être humain. Où que vous soyez, dans la nature, la rue, un train, un appartement, une navette spatiale, partout le regard a une forme, un éclat, une couleur, une expression. A lui seul, il nous

personnalise ou alors il nous trahit bien au-delà des apparences et révèle ce que nous avons de plus profond et de plus enfoui. C'est sans doute ce qui en fait le charme, mais aussi le mystère.

Texte et photos: G. Bd

# Charme

# et mystère du regard



Toutes les personnes qui se reconnaîtront sur ces photos gagnent un abonnement de trois mois à notre revue. Il suffit de s'annoncer par fil au 026/425 48 15 (Alexandra Martins) ou par écrit à Fribourg Illustré CP 331, 1701 Fribourg





## Aux amoureux, à ceux qui le deviendront et à tous ceux qui le sont déjà!

Tout commence un jour où on croise son regard. Désormais on le sait, on ne pourra plus se passer de sa présence. On imagine alors son sourire sur lequel on a envie de poser nos lèvres et mille fois recommencer... Alors plus qu'une seule pensée, conquérir notre future moitié, mais sans impatience, laissant le temps effacer les derniers gestes d'innocence. On voudrait crier au monde notre amour, on voudrait...

Ce matin j'ai entendu ces quelques phrases que j'ai trouvées belles: «Si tu m'aimes, je deviens le reflet de la beauté de ton amour. Je suis alors, dans l'éternité d'un instant, exceptionnellement belle. J'entre dans la démesure de ton amour, je deviens unique, incomparable». Voilà certainement un beau sentiment: se sentir unique et se dire que parmi des millions d'êtres, c'est nous qu'il ou qu'elle a choisi!

Une histoire d'amour c'est un partage, c'est avancer en parallèle sur le chemin de la vie. C'est laisser entrer l'être

aimé, son histoire, ses désirs, ses mystères, sans trier, sans discuter, sans hésiter.

Peut-être ces quelques lignes vous paraîtront douces et légères, mais je pense que l'information aujourd'hui se réserve bien trop souvent le droit de nous faire peur, de nous montrer l'ombre de l'existence. Alors j'ai décidé de vous parler de la partie ensoleillée pour dire à ceux qui en doutent encore que le bonheur existe, que l'amour sommeille dans chacun de nous et qu'il ne demande souvent qu'à s'exprimer.

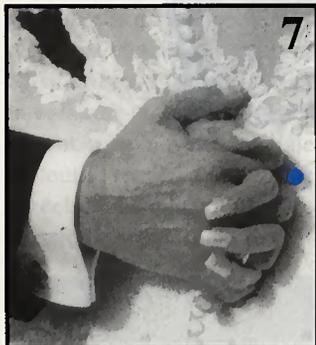
L'Amour avec un A majuscule, n'est-ce pas le fil rouge de la vie, une passion qui a fait et fait encore couler beaucoup d'encre? N'est-ce pas l'origine des plus beaux écrits, des plus belles compositions, c'est l'âme de toute création.

Que cette, tant attendue, année 2000 porte bonheur à tous, aux amoureux en général et à ma sœur et son futur mari en particulier!

Nadia Maillard



Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».



7

### Du cœur pour

7 Salon MariNatal  
13-14 Saint-Valentin



22-23

### Société

5 Assurances sociales  
16 Stress social  
22-23 Jeunes et an 2000



18

### Sport

18 Snowboard: une attitude  
19 Basket-ball: la relève  
20 Lac-Noir: peu de Romands



26-27

### Regards sur

26-27 Brésil 2000 and Friends  
31 Habitat & Jardin  
33 Des jupons pour les pompiers

#### Couverture:

Avec cette superbe robe vous ne passerez certainement pas inaperçue le plus beau jour de votre vie!

PHOTO MODÈLE SIMONE,  
COLLECTION HELEN MARINA  
DE LA BOUTIQUE ILDIKO.

#### Rédaction et administration:

Route de la Glâne 31  
Case postale 331 - 1701 Fribourg  
Tél. 026/425 48 25  
Fax 026/425 48 20

#### Rédaction et coordination:

Nadia Maillard

#### Correspondant(e)s:

Nathalie Balmat  
Gérard Bourquenoud  
Albert Bovigny  
Albert Jaquet  
Marinette Jaquier  
Jacqueline de Saint-Bon  
Paul W. Tekadizaya

#### Service des abonnements:

Alexandra Martins  
Tél. 026/425 48 00

#### Abonnements 2000

(TVA incluse):

Annuel: Fr. 82.50  
Semestriel: Fr. 42.50  
Etranger: Fr. 95.-  
Par avion: Fr. 120.-  
Vente au numéro: Fr. 3.90  
CCP 17-2851-7

Tirage: 5700 exemplaires

#### Editeur:

Fribourg Illustré SA  
Route de la Glâne 31  
1701 Fribourg

#### Publicité:

Michel Buri  
Tél. 026/425 48 00  
Natel 079/439 12 31

Alexandra Langel  
Tél. 026/425 48 00  
Natel 079/314 90 44

#### Mise en pages et graphisme:

Michel Brodard

#### Délai de réception des annonces:

15 jours avant la parution.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.



Chômeurs dans une rue de Zurich, 1936.

PHOTO HANS STAUB

..... Gérard Bourquenoud

**L**es principales assurances sociales de notre pays ne reflètent plus la santé que l'on aurait souhaitée. En effet, depuis quelques années, l'AVS est dans les chiffres rouges, donc contrainte de puiser dans ses réserves. L'AI n'en finit pas d'accumuler les dettes, tout comme l'assurance chômage. Les coûts supportés par l'assurance-maladie augmentent constamment, ce qui pousse les primes à la hausse.

#### Des déficits trop importants

La santé financière des assurances sociales suisses s'est considérablement dégradée au cours des années nonante. Alors que l'assurance vieillesse et survivants (AVS), l'assurance invalidité (AI) et l'assurance chômage (AC) affichaient encore des recettes excédentaires il y a une décennie, elles accusent aujourd'hui de graves déficits.

En 1990, l'AVS enregistrait deux milliards de bénéfice, alors qu'en 1998, elle a bouclé avec un déficit de 1,4 milliard. L'AI et l'AC connaissent, elles aussi, une situation similaire: si toutes deux affichaient un excédent de 280 millions il y a neuf ans, en 1998, il manquait respectivement 696 millions et 330 millions dans leurs cais-

## Assurances sociales suisses: une situation qui devient critique

ses. Quant à l'endettement de l'assurance chômage, il atteignait 7,4 milliards de francs il y a deux ans, précise la Société pour le développement de l'économie suisse (SDES) dont le siège est à Genève.

#### Plus que deux cotisants pour un rentier

Plusieurs raisons expliquent cette préoccupante dégradation financière. D'une part, les déficits croissants de l'AC et de l'AI qui sont étroitement liés à la récession, d'autre part, le nombre de bénéficiaires de l'assurance invalidité qui a tendance à croître. L'évolution démographique joue également un rôle important, en particulier pour l'AVS. Alors que le nombre des cotisants stagne depuis une décennie, quelque 200 000 personnes sont venues s'ajouter à celui des bénéficiaires. Le rapport entre population active et rentiers est de plus en plus déséquilibré par le fait qu'il y a toujours moins de cotisants et plus de rentiers. Un

problème qui va devenir crucial dans un très proche avenir, étant donné qu'il n'y aura plus que deux cotisants pour financer une rente alors qu'ils étaient encore six il y a quarante ans.

Si l'on veut maintenir le niveau actuel de prestations des assurances sociales, il n'y aura semble-t-il qu'une solution, celle de doubler la TVA d'ici 2010, ce qui ferait 15 milliards de francs supplémentaires. Selon le groupe de travail «Perspectives de financement des assurances sociales», il y aurait lieu d'envisager une réduction des indemnités journalières de l'assurance chômage de 520 à

400 jours, une forte augmentation de la participation aux frais dans le domaine de l'assurance-maladie, et pour l'AVS, le passage de l'âge de la retraite de 65 à 66 ans pour les deux sexes, ainsi qu'une adaptation plus lente des rentes. Les problèmes financiers à venir prennent une telle ampleur que la situation devient critique, précise la SDES, qui estime que sur le plan politique, cette étape sera malgré tout difficile à franchir.

*Prochain article: le vieillissement de la population: un problème pour l'AVS.*

L'Hôpital cantonal de Fribourg dans son décor hivernal.

PHOTO G. BD



# DIS OUI!



Les alliances de la Manufacture de bijoux Meister.

**VOLLICHARD**



HORLOGERIE BIJOUTERIE

FRIBOURG

Rue du Pont-Muré 22 (Tilleul/Linde)  
1702 FRIBOURG Tél. 026/322 16 96

Nous nous réjouissons de votre visite au  
stand N° 49/53

VOTRE ESPACE BIEN-ÊTRE

**MAKE UP'ART**

MAQUILLAGES  
SOINS-CONSEILS  
MASSAGES  
VENTE PRODUITS

**Demandez notre forfait spécial mariage**

Dominique Berger  
Esthéticienne CFC  
Maquilleuse professionnelle  
(Ecole Chauveau, Paris)

Rue de Romont 11, 1<sup>er</sup> étage  
1700 FRIBOURG - Tél. 026/322 26 40

## Auberge du Chêne Charmey

**Menus pour vos fêtes de famille  
et mariages**

Toutes propositions pour  
votre repas de noces

Fermé le mardi

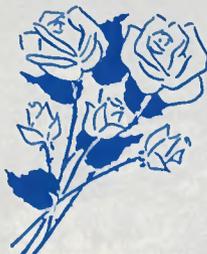
Tél. 026/927 11 34

Liste de mariage  
Abonnements  
Argenterie  
Verrerie  
Service de table

## La Cristallerie

Rue de Lausanne 64  
1700 Fribourg  
Tél. 026/322 46 72

Articles cadeaux  
Orfèvrerie  
Cristal  
Porcelaine  
Nappes



## Boutique Tendresse

Rue St-Pierre 6  
1700 Fribourg - Tél. 026 / 322 28 28

Choix: soutiens-gorge, slips, strings,  
porte-jarretelles, guêpières + bustiers

**Bon de 15 francs à faire valoir  
lors d'un achat dès 150 francs**

Valable du 04.02.2000 au 31.03.2000



**Aldiko**  
BOUTIQUE  
**Robes de Mariées**  
Locations et ventes  
Route de Villars 13  
CH-1703 FRIBOURG  
Tél./Fax 026/424 58 22



Atelier de maquettes  
Michel FELDER

1754 ROSÉ  
026/470 22 60

# Forum Fribourg accueille

# MariNatal, le Salon du mariage et de la naissance

... Jacqueline de Saint-Bon

**L**e Salon Marital nous avait fait rêver l'an dernier. MariNatal prend sa succession et vient faire son retour en Suisse romande avec un clin d'œil à Berne... Une nouveauté! Bienvenue à ce salon encore plus complet puisqu'il englobe tout ce qui, de près ou de loin, concerne le mariage et il y ajoute l'enfant, avec la nouvelle place qu'il prend dans la famille.

La concurrence est vive, car de nombreux salons se disputent l'attention de clients futurs, ou tout au moins espérés. Ce faisant, nous avons voulu aller regarder de plus près ce que MariNatal offre de si sensa-



PHOTO MARINATAL

tionnel pour prétendre avoir la priorité sur d'autres présentations alléchantes elles aussi, qui poussent comme des champignons en Romandie. Pour cela, nous avons interrogé Françoise Bocellari.

**Fribourg Illustré – Pourquoi un salon, un de plus parmi ceux de la région déjà présents? N'est-ce pas prendre de grands risques?**

**Françoise Bocellari** – La tendance actuelle est le «Tout sous un même toit». C'est pourquoi nous l'avons conçu selon un plan global romand. Il a commencé au Casino de Montreux, le 14 janvier et se poursuit successivement à Berne, Lausanne, Genève, pour se terminer à Forum Fribourg entre le 11 et le 13 février prochain.

**– Quel schéma pour répondre à l'attente de chacun?**

– Les commerces concernés de près ou de loin par tout ce qui touche au mariage et à la naissance, les institutions sociales, églises des principales confessions, les cliniques et même les notaires auront leur place. Les dispositions financières que les futurs conjoints veulent adopter sont aussi importantes que les détails de toilettes, de repas ou de photographes. La présence dans un même espace de tous ces éléments, ainsi qu'un défilé de mannequins, permettront aux futurs conjoints de s'informer, de comparer, de revenir peut-être après une première discussion.

**– Les mêmes participants seront-ils présents dans les cinq lieux?**

– Quelques-uns le seront, d'autres non. Mais ce qu'il y a de certain, c'est que dans chaque ville, la plus grande partie des prestataires ou exposants viendront de la région concernée. Cela à cause du suivi qui s'instaurera à travers le contact établi pendant les jours d'ouverture du salon. Marital avait reçu 10 000 visiteurs en 1999, MariNatal espère dépasser largement ce chiffre puisqu'il a complété les offres liées au mariage, par celles relatives à la naissance. Un choix heureux puisque de nombreux couples choisissent de programmer spécialement la naissance d'un enfant pendant l'année 2000. Un salon NOUVEAU, à ne manquer sous aucun prétexte.

**Ouvertures:**

*Vendredi de 16 h à 20 h*

*Samedi de 11 h à 20 h*

*Dimanche de 11 h à 19 h 30.*

## Quand la mariée oublie ses fleurs...



... la nuit de noces sur la voiture qui l'a conduite à l'église, cela donne une image un peu insolite dans le paysage. Et lorsque la température descend à quelques degrés en-dessous de zéro, il n'y a plus beaucoup d'espoir d'embellir

la chambre du couple. Le gel a en effet transformé la magnifique gerbe de fleurs en un bouquet flétri et abandonné à son destin, alors que les réjouissances, elles, ont duré une partie de la nuit... bien au chaud! Texte et photo: G. Bd

Michel  ALLIANCES  
PIERRE LIECHTI  
ARTISAN JOAILLIER FRIBOURG



MariNatal

SALON DU  
**MARIAGE**  
 ET DE LA  
**NAISSANCE**

**FRIBOURG**

Forum du 11 au 13 février 2000

Vendredi 16h00 – 20h00 Défilés: 18h30 Entrée adultes: Sfr. 9:-  
 Samedi 11h00 – 20h00 Défilés: 15h00 / 18h00 Enfants: gratuit  
 Dimanche 11h00 – 19h30 Défilés: 15h00 / 18h00 jusqu'à 14 ans

Organisation: MariNatal Sàrl, Chemin de la Rueyre 91, CH-1008 Jouxteins/Lausanne  
 Tél. +41 21 636 16 94 – Fax +41 21 636 16 97 – E-mail [marinatal@eigenmann-expo.ch](mailto:marinatal@eigenmann-expo.ch)



Le plus grand salon du mariage et de la naissance de Suisse romande.  
 Défilés, animations et tirage au sort avec en 1er prix une Renault Twingo.

**POUR VOS  
 CONSEILS EN  
 PUBLICITÉ**

Fribourg Illustré  
 Route de la Glâne 31  
 1701 Fribourg  
 Tél. 026/425 48 00

**Alexandra  
 LANGEL**

Natel  
 079/314 90 44  
 Sarine – Broye  
 Lac – Glâne



**Avis**

*Fribourg  
 illustré*

**de recherche**

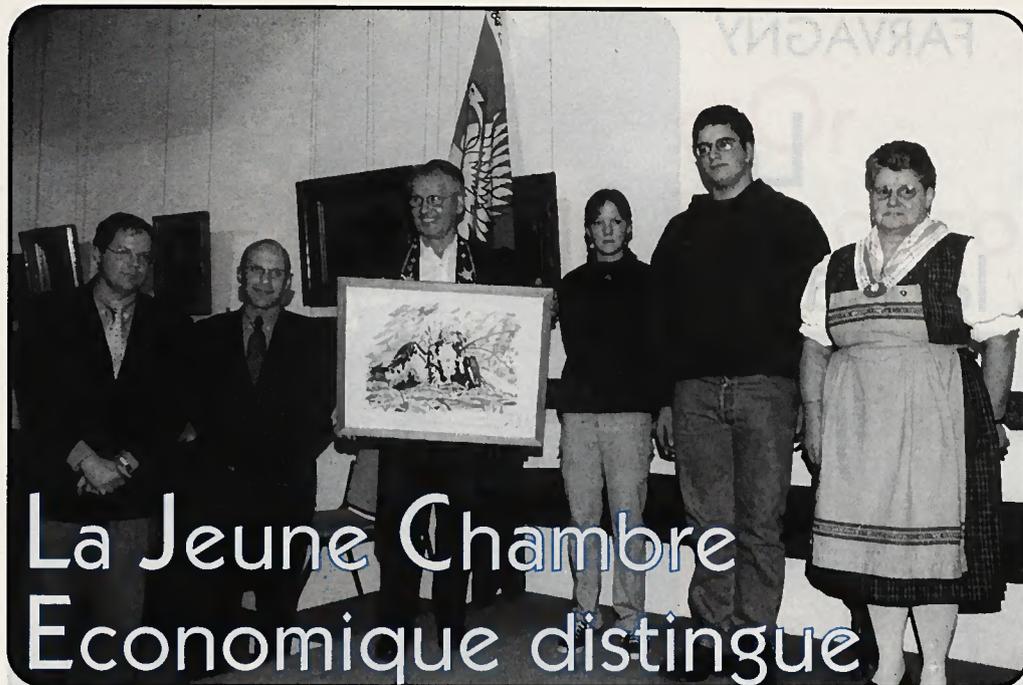
**Un petit job sympa!**

Recherchons  
 charmant(e)s étudiant(e)s  
 ou jeunes personnes  
 pour actions de promotion  
 à l'occasion  
 de diverses manifestations.

**Bonne rémunération!**

**Renseignements:**

**079/314 90 44**



Le président des patoisants, Joseph Comba recevant la lithographie, œuvre de Claude Genoud. A sa gauche le président de la JCE, Romain Glasson.

PHOTO J.S.B.

# La Jeune Chambre Economique distingue

## La Société des patoisants de la Gruyère

... Jacqueline de Saint-Bon

**R**égulièrement en début d'année, la Jeune Chambre Economique de la Gruyère, initiatrice et support du projet, remet son Prix du Maintien des Traditions gruériennes à une personne ou un groupement qui contribue par son activité à la sauvegarde des valeurs spirituelles de notre région.

Le jury, formé de différentes personnalités proches des traditions gruériennes, a décidé d'honorer par son Prix 1999, la Société des patoisants de la Gruyère. Un choix particulièrement heureux puisque ses membres sont parmi les plus actifs pour maintenir l'usage d'une langue dont les racines remontent aux premiers siècles. Même si elle n'est pas une langue écrite ou officielle, le patois s'est longtemps imposé comme un

moyen privilégié de dialogue et un enjeu culturel important.

Actuellement, l'usage du patois reste très ancré, bien qu'il ait tendance à diminuer chez les jeunes, car les mots d'expression moderne manquent dans le vocabulaire. L'édition d'un dictionnaire a contribué pour une part certaine au regain d'intérêt remarqué depuis quelques années. Son enseignement est assuré en particulier par M<sup>me</sup> Alice Romanens, mais il pourrait encore se développer, précise Joseph Comba, président de la Société des patoisants.

Parmi les huit précédents bénéficiaires du Prix, on peut citer M<sup>me</sup> Bertha Tornare, ancienne couturière et brodeuse de bredzons à Charmey, Joseph Doutaz, tavillonneur, Félix Castella le peintre de poyas, Robert Blanc, sculpteur à Corbières, dont les cuillers à crème sont renommées.

Lors de la remise du Prix, Denis Buchs, directeur du Musée gruyérien, a su passionner son auditoire en retraçant les diffé-

rentes étapes qui ont favorisé ou au contraire entravé l'évolution du patois à travers les

siècles. Essor et déclin se sont partagé la période de 1886 où il fut interdit dans les écoles jusqu'en 1960 où le décret fut heureusement rapporté. Qui sera le prochain bénéficiaire de ce Prix, probablement dans deux ans? Le mystère est encore entier, mais l'encouragement qu'il constitue – sans aucun avantage financier, rappelons-le – est un grand bienfait pour la conservation de notre patrimoine culturel.

### Abonnement pour l'an 2000

Prix de faveur / cadeau de votre conseillère en publicité Alexandra Langel. 079/314 90 44

Avec ce bon vous bénéficiez d'un rabais de Fr. 20.- et ne payerez que Fr. 62.50 pour votre abonnement en l'an 2000. (uniquement pour nouvel abonnement)



www.raa.ch

Nom:..... Prénom:.....  
 Adresse:.....  
 NP/Lieu:.....  
 Date:..... Signature:.....

En plus, j'offre un abonnement cadeau à:

Nom:..... Prénom:.....  
 Adresse:.....  
 NP/Lieu:.....

Envoyez ce coupon à:  
 FRIBOURG ILLUSTRÉ -  
 Service des abonnements  
 Rte de la Glâne 31 - 1701 FRIBOURG

**BON Cadeau**

Validité: 29.02.2000

# FARVAGNY

## Le langage fleuri de

# Patricia Amparo Bulliard

..... Paul W. Tekadiazaya

**I**l est des gens qui s'expriment plus par leurs créations qu'autrement. Le langage des fleurs étant l'une des expressions poétiques du sentiment amoureux: petit tour du côté fleurs à l'approche du 14 février.

«Je suis assez manuelle et j'ai toujours aimé créer quelque chose». Entourée de belles créations florales inspirées de son imagination, celle qui s'exprime ainsi exerce un mé-

tier destiné à égayer notre vie en colorant notre quotidien. L'approche de la Saint-Valentin est prétexte à lui extirper quelques réflexions sur sa profession.



Patricia Amparo Bulliard dans son paradis floral.  
PHOTO P. T.

Fleuriste, Patricia Amparo Bulliard, 39 ans, de Rossens, tient depuis sept ans un commerce à Farvagny. Une vraie passion pour cette mère d'une fillette de 2 ans. «C'est un métier que j'aime bien exercer. J'adore aussi les contacts avec les gens et ici à la campagne, c'est très important. Ce n'est pas comme en ville où la clientèle est plus anonyme», raconte-t-elle.

Son créneau préféré? Des arrangements floraux: quelques fleurs, des branches, un rien, etc. Il est vrai que les fleurs font partie de notre quotidien. Un présent pourtant éphémère conçu pour le plaisir des yeux mais parfois tout un symbole auquel on est attaché. «Vous savez, les clients nous apportent parfois des choses insolites pour offrir ou accompagner un cadeau», ajoute Patricia Amparo Bulliard.

Une des préférences de la fleuriste est la décoration des mariages: «J'aime les mariages à

thèmes. Souvent les clients nous proposent leur thème et nous, on le développe». Parmi ceux déjà traités figurent: la mer, le ciel et la lune, les étoiles et le soleil. Ces occasions permettent à la fleuriste d'exceller dans son savoir-faire par la recherche de l'originalité ou par l'harmonie des couleurs.

Et d'ajouter: «J'aime pas trop le mélange des couleurs mais j'aime plutôt travailler sur le même ton». Quant à la tendance, elle suit souvent la mode du moment. Avant l'arrivée du printemps et en été, des rendez-vous professionnels font découvrir les tendances de chaque saison. «J'aime beaucoup aller voir ces salons et expositions mais je pense que l'inspiration est quelque chose d'inné», conclut-elle.

## Solutions des mots croisés du N° 1-2

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	D	E	F	I	N	I	T	I	V	E	S	
2	I	S	O	L	E	R		L	I	M	E	E
3	V		R	E	P	E	T	E	R		P	T
4	U	S	E		E	N	E		E	T		I
5	L	E	T	T	R	E	E	S		E	D	E
6	G	A		A	I	E		T	E	N	I	R
7	U	N	I	T	E		S	E	M	E	R	
8	E	T	R	E	N	N	E		P	U	E	R
9	R		R	E	S	E	R	V	E	R		A
10		L	E	S		T	R	I	S	S	E	R
11	N	E	E		E	T	E	T	E		T	E
12	S	A	L	I	V	E		E	S	S	E	S

# Auberge du Lion-d'Or Un cadre et un chef à découvrir



La salle à manger rénovée et accueillante.

PHOTO PRÊTÉE PAR C. CRISCI

..... Paul W. Tekadiozaya

**D**epuis quelques années, le restaurant «Auberge du Lion-d'Or» est devenu aussi coquet que nouveau grâce au dynamisme de son jeune chef. Visite guidée.

Géré avec amour et délicatesse par Carlo Crisci, le restaurant a subi, il y a trois ans, une cure de jouvence. Avec déjà plus de deux décennies de métier, ce cuisinier de 36 ans a succédé à son père voilà douze ans. Le jeune patron a tenu à apporter sa griffe personnelle à ce restaurant installé de longue date au cœur du village, exactement à côté de l'église et en face tant de la poste que de l'arrêt du bus.

Un investissement bienvenu dont le résultat final accuse plus de confort pour la clientèle. Ainsi la décoration feutrée aux teintes chatoyantes et la bonne luminosité favorisent une ambiance des plus conviviales. Une acoustique bien

étudiée contribue à créer une atmosphère chaleureuse. Cette belle salle, modulable, peut contenir jusqu'à 300 personnes pour les séminaires ou les assemblées. Pour les repas, elle est aménagée selon les désirs des clients, par exemple avec des tables rondes ou rectangulaires.

Carlo Crisci a trouvé là le cadre idéal pour laisser s'exprimer son talent et donner le meilleur de son art. Son credo? Faire spécialement de son restaurant un haut lieu de banquets et de mariages en s'adaptant aux désirs des tourtereaux et aussi à leur budget. «Je voudrais toucher toutes les catégories sociales et montrer qu'on peut contribuer à la réussite de cette belle journée. Mon souhait est donc que l'entreprise ait une très bonne renommée», explique-t-il.

Jamais en manque d'inspiration, il multiplie les initiatives pour embellir cet événement. Par exemple: dégustation préalable des menus à choix et des vins, mise à disposition d'une chambre nuptiale, etc. Lors de la fête de la St-Valen-

tin les couples reçoivent un cadeau. Mais ce n'est pas tout: ils participent à une tombola gratuite avec à la clef de somptueux voyages. La clientèle apprécie: l'an dernier, une trentaine de couples ont partagé leur repas de noces dans la salle de l'Auberge du Lion-d'Or. Les convives repartent

enchantés et reviennent pour un autre banquet, familial ou professionnel.

Bien évidemment, le talent du chef ne s'arrête pas là. Du point de vue culinaire: il propose de la viande cuite au gré de chacun sur ardoise, accompagnée d'une garniture raffinée. Autre spécialité: des pâtes flambées. Une recette d'origine italienne, reçue d'un oncle, à laquelle il a apporté une touche personnelle. Issu d'une famille de restaurateurs, Carlo Crisci prend plaisir à satisfaire la clientèle dans le respect des bons produits et des traditions. Il offre un grand choix de vins pour accompagner harmonieusement ses mets. Une ambiance gourmande garantie!

**ABW** ↓ Récupération de pièces d'autos S.A.  
Auto-Bestandteil-Wiederverwertungs-AG

Zone industrielle 1  
Tél. 026/476 66 10

1772 Grolley  
Fax 026/476 66 15



Recyclage moderne  
Pièces d'occasions



**Nouveauté  
mondiale**

Recherchez vos pièces d'autos  
sur notre site Internet en direct  
[www.abwsa.ch](http://www.abwsa.ch)

**Réparer à prix léger**

avec nos pièces de bonne qualité  
garanties 3 mois  
(vente aussi pour privé)

# La Saint Valentin



**Samedi 12 février 2000**

**Tous les ingrédients pour une super soirée:**



**Un menu de circonstance**



**Une animation assurée par  
Michel et Christine Sapin**



**Le JPS orchestre vous fera  
danser toute la soirée**



**Une attention pour tous les couples**



**Une tombola gratuite  
avec un voyage à gagner**



**Le tirage de la tombola Saint Valentin 2000  
pour tous ceux qui ont organisé leur repas de mariage en 1999!**

**Renseignez-vous et réservez!  
Nous sommes obligés de  
limiter le nombre de places.**



**AUBERGE  
DU  
LION D'OR**

**FARVAGNY**

FAM. C. CRISCI-PITET

TEL. 026/411 11 30

**Repas de mariage  
de l'an 2000**

**Nos avantages:**

- ♥ une expérience de 24 ans...
- ♥ un service soigné
- ♥ une salle rénovée, modulable,  
aménagée selon vos désirs  
(tables rondes ou rectangulaires...)

**Nos prestations:**

- ♥ des offres sans engagement
- ♥ la dégustation du menu choisi offerte à 6 personnes
- ♥ une soirée de dégustation des vins
- ♥ une chambre d'hôtel à disposition pour la nuit de noces
- ♥ un financement adaptable à votre budget

**Bons de voyages  
à gagner pour  
diverses destinations!**

# La Saint-Valentin, fête de l'amour et de l'amitié

**L**a Saint-Valentin, le 14 février, une fête qui revient par chance chaque année. Sous le signe de l'amitié et de l'amour elle fait le bonheur des uns et aussi parfois la tristesse des autres. Ses détracteurs disent qu'elle est une fête bêtement commerciale, l'occasion pour le marchand de fleurs de se frotter les mains et de sortir l'aspirateur à monnaie pour réaliser le chiffre d'affaires de l'année. La fête a heureusement un autre but et joue même un rôle important, celui de permettre aux hommes et aux femmes qui se plaisent de déclarer leur flamme, aux amoureux de mettre une nouvelle bûche sur leur brasier de passions ou encore pour tout un chacun de témoigner à un être humain une marque d'amitié. Et dans un monde qui s'aventure de plus en plus sur des chemins très incertains, il est essentiel de s'arrêter pour célébrer les émotions de l'amitié et de l'amour.

A la Saint-Valentin, les fleurs sont donc à la fête et grâce à elles la jeune fille peut vaincre sa timidité et approcher celui qui la fait chavirer, le fiancé annoncer un prochain mariage à l'élue de son cœur, le mari dire simplement je t'aime à sa femme et le vieillard faire briller dans les yeux de sa compagne de toujours les lueurs des plus beaux souvenirs. Ce jour est aussi synonyme d'espoir pour les cœurs qui attendent encore l'amour, l'espoir qu'en ce jour un amant se

découvrira peut-être. Il ne faut pas oublier non plus celles et ceux qui sont seuls par la force du destin et demandent, en silence, une toute petite attention qui sera vécue comme un baume sur le cœur ou encore comme une nouvelle réserve d'oxygène pour supporter encore un peu... jusqu'à l'été ou à l'année prochaine. Dans le cœur de tous les êtres humains il y a de belles histoires d'amour, car les histoires d'amour sont toutes belles avec leur lot de bonheurs et même de drames. Pour la Saint-Valentin de l'an 2000 écoutez donc celle-ci, qui pourrait être vraie...

Pascal et Lydia habitent une commune de la périphérie fribourgeoise. Ils approchent tous deux la cinquantaine. Lui, cadre dans une administration, elle femme à la maison. Jusqu'au départ de leurs enfants pour la vie d'adulte, Pascal et Lydia ont vécu une histoire d'amour immense et passionnée. Jeunes, ils ont couru toutes les mers du monde, et le soleil donnait sur leurs âmes et leurs corps qui vibraient à l'unisson. Deux beaux enfants sont nés de ce fol amour et la famille harmonieuse rayonnait alentour. Pour Pascal et Lydia, la Saint-Valentin, était toujours un moment privilégié où avec quelques roses ils prenaient le temps de s'arrêter, de se dire je t'aime, d'échanger des marques de tendresse, de tout simplement s'aimer. La Saint-Valentin avait encore une autre signification pour eux, c'est un 14 février qu'ils avaient échangé leur premier baiser. Pour les enfants, ce jour aussi était merveilleux car qu'y a-t-il de plus beau que de voir ses parents ensemble,

amoureux et heureux, un papa et une maman qui s'aiment très fort. Pourtant tout a changé pour Lydia et Pascal à l'aube de la quarantaine. Les enfants pour des raisons professionnelles ont émigré en Australie, et la maison de Villars-sur-Glâne est depuis bien vide. Finis les cris, les joies, les discussions animées, les repas en famille, les copains et les copines qui venaient boire un verre le samedi soir. Seul le tic-tac de l'horloge du salon, imperturbable, rappelle qu'il y a eu beaucoup de vie à la maison. Lydia est un peu perdue, la déprime de la quarantaine, son moral décline d'année en année. Elle fait un peu de ménage, de cuisine pour se nourrir, et s'occupe parfois des sept rosiers du jardin. Elle amène encore les costumes et les cravates de son mari au pressing avec les chemises blanches. Elle ne voit que très peu de monde, juste un bonjour par-ci et un bonsoir par-là. Elle, jadis si belle et si coquette se laisse aller... elle ne prête plus aucune attention à son habillement, elle attache négligemment ses cheveux qui ont rarement droit à des soins, juste quand cela est absolument nécessaire et, sur ses ongles meurent des traînées de vernis rouge qu'elle n'a pas eu le courage d'enlever; elle a aussi pris un peu de poids. Chaque jour elle s'accorde un ou deux petits whiskeys pour se donner un coup de fouet, pour mieux faire circuler le sang comme dit parfois quelque toubib nature. Mais en réalité, il s'agit de mettre un analgésique sur sa tristesse pour qu'elle ne soit pas trop douloureuse. Son Pascal elle le voyait s'éloigner, mais elle n'avait pas la force de le rete-

nir. Et lui, avec beaucoup de peine s'est accommodé de cette situation, il compense en faisant jouer son charme de quinquagénaire, en donnant et recevant sourires tout autour de lui. En ce matin du 12 février, Lydia vient de rencontrer la plus jeune des filles du voisin. Ce qu'elle a grandi la petite... Elles ont alors parlé, notamment de la Saint-Valentin, de mariage et d'amour aussi. Voilà bientôt 10 ans que Lydia et Pascal ignorent la fête. Mais cette année c'était sans compter avec la fille du voisin et la magie de l'an 2000, le déclic s'est produit. Lydia, se souvient tout à coup qu'elle a un homme, et quel homme! Elle décide de ne pas laisser passer une Saint-Valentin de plus et d'offrir un bouquet de roses rouges à Pascal. Puis elle se ravise et imagine une autre façon de dire à son mari qu'elle l'aime et que tout va désormais continuer, car en fait le feu ne s'est jamais éteint en elle (juste un petit coup de froid), le départ des gosses avait été très difficile pour elle, car justement ils sont une partie de leur grand amour. Le 12 février, Lydia adresse une carte avec un motif de circonstance à son mari, à son bureau, et ce sous le couvert de l'anonymat. «Cher Monsieur, à l'occasion de cette Saint-Valentin je vous invite à partager avec moi un moment d'amitié. Rendez-vous à 18 h 30 le 14 à une table du bar de la réception du Parc Hotel à Fribourg, signé une femme qui vous admire et qui souhaite vous rencontrer... Pascal à la lecture de ces mots est surpris mais réjoui. Son cœur se met à battre comme celui d'un jeune homme à la veille de son premier

rendez-vous. Il pense que de toute façon entre lui et sa femme quelque chose s'est cassé. Ces quelques phrases lui donnent l'espoir de retrouver un peu de sympathie, pour rompre la monotonie du quotidien, et qui sait peut-être une vie amoureuse dont il a tant

odeur naturelle, parfum que Pascal aimait tant et dont elle a toujours gardé une petite bouteille. Elle souligne son visage du plus discret et du plus beau maquillage. Il y a longtemps aussi qu'elle n'a plus consacré autant de temps pour tirer ses collants sur ses jambes, passé délicatement une blouse de soie légèrement ouverte sur une sensualité retrouvée et enfilé lentement son plus bel ensemble. Elle sort de chez elle à 18 h pour se rendre au rendez-vous. Elle s'installe à une petite table dans l'enceinte de la réception de l'Hôtel... A 18 h



besoin. Il décide donc de répondre à l'invitation... Tout l'après-midi du 14, Lydia se prépare, lisse longuement sa belle chevelure, imprègne avec précaution son corps de ce parfum qui épouse délicatement et sans fausse note son

30 Pascal qui a toujours été un modèle de ponctualité arrive... il aperçoit sa femme qui lui sourit, Pascal est heureux... il a envie de pleurer... il a retrouvé Lydia....

Paola S.

# LA CHOPE

propose

## LA SAINT-VALENTIN

Salades frivoles,  
œuf de caille au plat,  
croûtons et lardons

\*\*\*

Tassette de soupe à la courge

\*\*\*

Asperges vertes de Californie en feuilleté  
Sauce hollandaise

\*\*\*

Côte et filet de veau rôtis à la sauge  
ou

Pointes de filet de bœuf sautées en stroganoff  
Primeur de légumes

\*\*\*

Coupe à deux

Menu complet: Fr. 65.-

Menu asperges et plat: Fr 42.-  
par personne

Dominique et Denise Gapany

Offrirons aux dames un bougeoir en céramique  
de la Poterie de Gruyères et vous remerciant  
de réserver votre table au 026/481 29 29  
route de Tavel 4, parking gratuit de 100 places  
1707 FRIBOURG

La fleur  
flexible  
Saint-Valentin  
14 fév.




Livraison à domicile  
026 436 20 20 1723 Marly

## FLEUR A FLEUR

Centre commercial 1726 FARVAGNY ☎ 026/411 37 86

Lundi 14 février pour la ST-VALENTIN

ouvert de 7 h à 18 h 30, non-stop

Livraisons à domicile



## Cette bouillotte

en forme de nounours ou de grenouille, source de chaleur bien placée, est un bon remède naturel. Elle contient un gel spécial qu'on chauffe au four micro-ondes et qui reste ensuite plus longtemps à la température désirée. A utiliser chez l'enfant lors de contractures, de douleurs dorsales ou abdominales et lors de refroidissements.

Disponible en droguerie ou pharmacie.

## DYSON réinvente l'aspirateur... et le rend intelligent!

Après avoir inventé l'aspirateur sans sac, Dyson sort le modèle DCDC06 qui prend 16 décisions à la seconde. L'aspirateur robotique Dual Cyclone est totalement autonome. Il suffit de l'allumer, sélectionner la vitesse désirée, puis appuyer sur un bouton pour le faire démarrer. Le nettoyage commence...

Toute une gamme d'aspirateurs non robotiques est également disponible avec toujours l'ingénieux système sans sac permettant une meilleure aspiration et de cibler des particules encore plus fines que la poussière (jusqu'aux particules microscopiques à l'origine de certaines allergies).



PHOTOS DYSON

## Nouveau champagne demi-sec

Ce nouveau produit pétillant, raffiné et harmonieux de POMDOR est très apprécié à l'heure de l'apéritif, à condition qu'il soit consommé frais. SÉLECTION est une délicieuse boisson composée de cidre doux et de raisins fruités Moscato. En vente dans le commerce, ce champagne demi-sec de fabrication suisse,

PHOTO POMDOR SA



convient aussi bien au féminin qu'au masculin. Il suffit d'en déguster une bouteille pour en être convaincu.

## Pour le confort et la chaleur de vos pieds



PHOTO CATRADE

Aimez-vous les activités en plein air – et l'hiver? Des conditions météorologiques extrêmes exigent une protection maximale contre le froid et l'humidité. Sorel Boots de Catrade ont déjà fait l'unanimité de l'Equipe nationale suisse de ski, alors pourquoi pas vous?

Renseignements: 062/737 55 60.

## Nouveaux légumes

Dorénavant le mot chips parle aussi aux légumes! Knorr lance une nouveauté absolument sensationnelle: les Legumetti, chips de légumes assaisonnés à la provençale. Saveurs nouvelles et plaisirs à partager entre amis.



PHOTO KNORR

# Le stress social, une menace pour le cœur

**L**e tabagisme, l'hypertension, l'hypercholestérolémie et la sédentarité contribuent à la détérioration du cœur et des vaisseaux sanguins, comme on le sait depuis longtemps. Mais il n'y a que quelques années que l'on se préoccupe de savoir à quel point le stress et d'autres facteurs sociaux exercent une influence sur l'évolution d'une maladie vasculaire.

*Perte d'emploi, isolement, une autre facette du «stress».*  
PHOTO N. BOUVIER

sociales et l'augmentation de la mortalité cardio-vasculaire. Ces études confirment le bien-fondé du sentiment subjectif qu'ont exprimé, lors d'un sondage de la Fondation suisse de cardiologie, 16,2% des hommes et 12,5% des femmes en désignant le stress comme le premier et le quatrième principal risque pour la santé.

## Le stress social

Les maladies cardio-vasculaires, redoutées jusqu'ici surtout par les classes supérieures, menacent en réalité davantage les plus défavorisés. La cause: le «stress social», c'est-à-dire la carence de relations sociales impliquant l'absence de soutien, allant jusqu'à l'isolement, voir l'abandon. Autrement dit, si les cadres supérieurs – exemple rabâché – qui se plaignent d'être débordés courent des risques cardiaques, c'est encore plus vrai pour les gens dits simples qui vivent stressés et, parmi eux, tout particulièrement pour les isolés, les femmes âgées à faible revenu, les personnes qui rencontrent



des difficultés professionnelles et sociales et qui sont insuffisamment assurées.

En outre, on connaît depuis longtemps le risque qu'engendrent des événements marquants réclamant une adaptation personnelle, comme par exemple la mort d'un proche, un changement professionnel ou une maladie.

## Des conditions de travail pénibles

Le travail et le milieu professionnel jouent un rôle particulièrement important. Les situations professionnelles difficiles sont davantage le lot des gens modestes que des classes moyenne et supérieure. Les personnes qui risquent

le plus une maladie cardio-vasculaire sont celles qui doivent faire face à des astreintes dures et constantes sur lesquelles elles n'ont pas de prise, et qui, de plus, ne bénéficient que d'un soutien social minimal et de peu de considération en échange de leurs prestations (que ce soit financièrement ou moralement).

Le travail par équipe ou de nuit est également synonyme de risque aggravé de maladie. En ce qui concerne les femmes, leur risque n'augmente pas forcément si elles travaillent hors de chez elles, et si elles se substituent aux hommes. Par contre, il est démontré que les femmes sous-payées ou effectuant des tâches peu gratifiantes, ainsi que celles qui restent au foyer contre leur gré, sont autant soumises au stress que les carriéristes. Dès lors, les experts estiment que l'on pourrait éviter 16% des accidents cardio-vasculaires chez les hommes et 22% chez les femmes si l'on supprimait les facteurs de stress professionnel.

## Stress chronique et épuisement

La relation entre le stress chronique (au sens d'une «détresse» = distress) et le risque de maladie cardio-vasculaire suscite

## Comment le stress chronique agit sur le système cardio-vasculaire

### Stress chronique

#### Altérations physiques

- Hypertension
- Hyperlipidémie (excès de graisses dans le sang)
- Hyperglycémie (excès de sucres dans le sang)
- Effet négatif sur la coagulation du sang
- Augmentation de la sécrétion d'hormones de stress
- Augmentation de la fréquence des pulsations
- Troubles du rythme cardiaque
- Surpoids, obésité
- Epuisement, manque d'énergie
- Dépression

#### Modification du comportement

- Tabagisme
- Habitudes alimentaires (trop, trop vite, trop gras)
- Consommation excessive d'alcool et de café
- Manque de mouvement
- Agressivité (hostilité)
- Dérèglement des habitudes de sommeil

### Risque cardio-vasculaire

certaines altérations physiques et des modifications du comportement. Le stress influence, d'une part, certains comportements dommageables (tabagisme, alimentation mal équilibrée, manque de mouvement, consommation de boissons alcooliques, dérèglement des habitudes de sommeil) et, d'autre part, il favorise l'apparition de symptômes dépressifs susceptibles d'aggraver encore un mode de vie déjà détérioré. L'épuisement et le manque total d'énergie sont des dangers à prendre très au sérieux. Les comportements dont nous venons de parler provoquent des

modifications physiologiques (c'est-à-dire des troubles fonctionnels de l'organisme) qui affaiblissent le système immunitaire et accélèrent le processus de l'athérosclérose (encrassement des artères).

### Que faire?

Les programmes qui limitent leurs ambitions à la prévention des facteurs de risque médicalement reconnus, ne prennent pas suffisamment en compte les classes sociales concernées par le stress social. Une bonne prophylaxie des maladies cardio-vasculaires doit donc procéder d'une perspective médi-

co-sociale et politique pour déterminer où le danger menace le plus, c'est-à-dire dans les classes sociales et professionnelles les plus basses. Il faut tenir compte de leur contexte professionnel et de leurs conditions de vie particulières pour que la prévention développe toute son efficacité.

Il est aussi possible de réduire, voire de supprimer le stress au niveau personnel. La première

démarche consiste à identifier les facteurs de stress et à les éviter, que ce soit en optant pour une relaxation délibérée, en modifiant son style de vie, ou encore en gérant judicieusement son temps pour le plus grand avantage de ses besoins personnels. *Comm.*

*Vous pouvez obtenir gratuitement un dépliant consacré aux conseils anti-stress en le réclamant à la Fondation suisse de cardiologie, case postale 368, 3000 Berne 14. Veuillez accompagner votre commande d'une enveloppe C5 préalablement affranchie (70 ct) et portant votre nom et adresse.*

## Cannabis: engouement maximal dans les zones urbaines

**L**e paysage de la consommation de cannabis en Suisse concerne avant tout les régions et les cantons urbains. Ce constat ressort d'une étude menée par l'Institut suisse de prévention de l'alcoolisme et autres toxicomanies (ISPA), à Lausanne, auprès des écoliers. Ladite enquête souligne, en outre, l'influence de l'aspect «branché» de cette drogue sur les comportements individuels et l'effet de la délation sur la consommation de cannabis.

La dépénalisation et la légalisation de la consommation de cannabis occupent actuellement le devant de la scène politique suisse. Or que savons-nous de la provenance et des habitudes des adeptes de cette substance? Soucieux de répondre à cette question, l'Institut suisse de prévention de l'alcoolisme et autres toxicomanies (ISPA), à Lausanne, a étudié de près la répartition géographique de la consommation de cannabis dans notre pays. Il s'est fondé pour ce faire, sur sa propre enquête effectuée en 1998 auprès de 3000 écoliers âgés de 15 à 16

ans et domiciliés dans toutes les régions de Suisse, enquête qui cherchait à en savoir plus sur la santé et le comportement des jeunes à l'égard des drogues légales ou illégales.

### Zones urbaines, popularité de la consommation, effet de la délation

Holger Schmid, responsable du projet, résume les résultats de l'étude comme suit: «Les données récoltées mettent au jour le lien indéniable qui existe entre les informations données par les adolescents interrogés sur leur consommation de cannabis et la densité démographique de leur canton de domicile. En effet, l'usage de cette drogue douce est sensiblement plus fréquent dans les cantons urbains comme Bâle-Ville, Genève ou Zurich que dans les cantons ruraux tels que les Grisons, Uri ou le Valais». Le sociopsychologue ne s'en tient toutefois pas à des constatations aussi sommaires. Selon lui, un jeune fumera plus facilement du cannabis s'il croit que les drogues sont populaires auprès de ses pairs et que ces derniers ont l'habitude d'en consommer; une telle attitude devient dès lors pour ainsi dire la norme.



PHOTO ARP

Dans ce contexte, les enfants des villes sont en avance sur leurs contemporains des champs, pour qui ces substances en général et le cannabis en particulier ne sont pas très «branchés».

Autre résultat digne d'intérêt: les statistiques policières démontrent qu'au niveau cantonal, la pratique en matière de dénonciation pour délits liés au cannabis est très contrastée. Quoi qu'il en soit, 9,23 cas de consommation ont fait l'objet d'une dénonciation pour 1000 habitants dans le canton du Valais, contre 0,06 dans le canton d'Uri. Il serait pourtant erroné

d'établir une corrélation entre le nombre de délations enregistrées et le degré de consommation de cannabis: dans les régions à forte consommation, le taux de dénonciation se situe dans le moyenne. Esquissant une échelle de valeurs, Holger Schmid place la popularité de la drogue douce au premier rang des facteurs d'influence en zone urbaine, avant la répression. Il explique ainsi les différences de consommation de cannabis selon les cantons et les régions. Gageons que par ces constats, l'ISPA alimentera le débat imminent sur la révision de la loi sur les stupéfiants. *Comm.*



# Le snowboard, plus qu'une mode... une attitude!

.....Martine Leiser

**L'**heure de la glisse a sonné. Les passionnés de la planche peuvent enfin sortir leurs engins et partir se griser sur les pistes. Car plus que du fun, le snowboard est un monde à sensations qui se décline en de multiples possibilités. Rencontre avec des accros du snow qui s'en vont tous les week-ends se shooter à la poudre blanche!

Toute conversation sur le surf peut très vite sombrer dans une confusion, tellement le jargon de cette pratique sportive est complexe. Aussi limiterais-je le vocabulaire du snowboarder à quelques traductions de mon cru. Que les professionnels de la discipline me pardonnent!

Depuis quelques années, le snowboard est devenu un sport en constante évolution. Un matériel sans cesse plus performant répond à la demande d'un niveau de plus en plus élevé. Des fixations, des planches et des chaussures plus adaptées rendent les mouvements encore plus libres. D'ailleurs, cette sensation d'intense liberté et d'adrénaline est bien l'apanage du surf. C'est ce qu'éprouvent tous ceux qui partent, chaque week-end, pratiquer ce sport à sensations et pour certains, à risques. Pour Yvan, 17 ans, plus qu'un sport, c'est un moment d'évasion. «J'ai toujours du plaisir à retrouver mes potes sur les pistes et à faire de nouvelles rencontres. Tu sais, les snow-

boarders, c'est comme une grande famille, tu te retrouves très vite avec des gens que tu ne connais pas. Quand tu fais des «jumps» par exemple, tu attends que chacun fasse ses figures sur le saut, tu discutes, tu critiques le style et tu rigoles bien». Quant à Mathilde, 23 ans, elle a commencé le snow très jeune. «Je me sens totalement dépassée maintenant avec ma vieille planche rigide mais je surfe plus par plaisir que pour le fun». Pierre-Yves, 22 ans, regrette, de son côté le temps où le snow n'était pas encore une mode. «A l'origine, ce sport avait un esprit mais il s'est perdu. C'était la fraternité sur les pistes entre snowboarders peu nombreux, qui devaient lutter contre les préjugés négatifs de ce sport tout neuf. Le slogan «snowboarding is not a crime» avait alors toute sa signification. Maintenant, tout le monde pratique cette discipline, c'est devenu une attitude. Pour moi, l'esprit du snowboard est mort et je remercie les Jeux Olympiques d'en avoir fait une véritable source commerciale».

## KO et gros bobos

Tous sont cependant unanimes sur les débuts. Beaucoup de bleus, de dégringolades, de

chutes sur les skilifts avant que le métier ne rentre. Car généralement, après quelques heures, le compte est bon! Certains ont cependant cédé la place au découragement. Nadine, 27 ans, rêvait d'égaliser les grandes vedettes du snow. «J'ai toujours été impressionnée par les images de surf à la télé. J'ai donc décidé de m'y mettre. Mais une fois sur la planche, il m'était impossible de tourner et je dévalais à toute vitesse les pistes en dévers. C'était mon style, un peu maladroit. D'ailleurs, les amis qui ont voulu m'apprendre à surfer correctement se sont rapidement découragés. La fois mémorable où je suis tombée, j'ai dévalé toute la piste la tête en bas. Je me suis finalement retrouvée au pied de la pente

en soutien-gorge, mon pull complètement remonté. Il m'a ainsi fallu quatre journées avant de déclarer forfait». Pour Virginie, 25 ans, sa première expérience fut aussi sa dernière. «A ma première descente, la piste était verglacée et j'ai dévalé la piste sur le derrière. Je me suis retrouvée avec un coccyx fissuré. Je n'ai plus jamais retouché au snow». Voilà les risques du métier qui fait que parfois on finit sur la touche...

## Des parents dans le vent

Le snowboard est ainsi devenu, en quelques années, un véritable phénomène de société. Ce sport «jeune» a très vite gagné tous les âges et finalement, en tant que mode, n'a laissé personne indifférent. Beaucoup de parents se sont retrouvés initiés par leurs enfants dans cette aventure de la glisse. Et l'on se demande parfois si c'est le petit rejeton ou les parents qui se grisent le plus. Sur les pistes, quelques skieurs vitupèrent encore contre ces jeunes fous qui dévalent les pentes à toute allure. Mais cela se perd. On a d'ailleurs tort de croire que le danger vient uniquement de ces bombes de la glisse qui vous passent sous le nez. Marie, 23 ans, en a fait l'expérience et explique l'origine de son plâtre. «Je surfais avec des amis quand un bob m'a ramassé. Je me suis retrouvée à l'hôpital avec une double fracture du bras». La preuve que même si le sport est dans le vent, il ne faut pas avoir peur de prendre son pied!



PHOTOS MANOR



# De la graine de champion qui promet une belle relève dans le basket-ball!

..... Gérard Bourquenoud

***I***l n'y avait qu'un public parsemé pour le tournoi de City à la salle Sainte-Croix, à Fribourg, mais une ambiance extraordinaire et surtout de l'enthousiasme chez les joueurs qui ont offert un agréable spectacle sportif et un fair-play exemplaire. De plus en plus prisé par les jeunes de notre canton, le basket-ball est aujourd'hui le sport d'équipe le plus pratiqué dans le monde après le foot-ball.

Cette compétition a vu s'affronter quatre équipes: Bulle-Ecoliers de 7 à 11 ans, contre Marsens II qui s'est avérée très habile et motivée, puis Marly qui s'est également bien défendue, puisque cette équipe, comme celle de Marsens, a remporté la victoire. Bulle-

Ecoliers âgée de 12 ans et plus a démontré tout au long du match sa volonté de gagner, même si parfois la chance sourit à d'autres. Les entraîneurs ont pu apprécier les progrès accomplis par certains joueurs, bien qu'il manquait un peu d'énergie et de concentration chez les Bullois. Nous devons cependant reconnaître que dans toutes les équipes qui ont participé à ce tournoi, il y a de la graine de champion qui, peut-être un jour, va assurer la relève de Fribourg-Olympic! Nous nous devons d'encourager cette jeunesse qui consacre du temps aux entraînements et quelques week-ends par année à des tournois pour se mesurer avec d'autres équipes. Le basket-ball est en effet un sport qui est non seulement bénéfique à la santé, mais qui procure des instants de joie et d'émotion à ceux qui le pratiquent pour le plaisir.



*Marly a mieux joué et a remporté la victoire sur Bulle-Ecoliers.*



*Fabien Schmitt, de Gumefens, a été le meilleur de l'équipe bulloise dans le tir au panier.*

PHOTOS G. BD

*Un sport qui exige du physique et de la concentration.*



**C**omment peut-on se protéger le plus efficacement possible contre le froid glacial qui règne en cette saison? Les amateurs de sports d'hiver prétendent souvent avoir une recette secrète de boisson qui réchaufferait rapidement. L'Institut suisse de prévention de l'alcoolisme et autres toxicomanies (ISPA), à Lausanne, rappelle que l'alcool est une source de chaleur trompeuse.

Si l'on prend une grande rasade d'alcool fort en arpentant les pentes et les pistes enneigées, il est vrai qu'on éprouve immédiatement une sensation de chaleur. Cela est dû au fait



que l'alcool dilate les vaisseaux sanguins et que le sang circule ainsi davantage à la surface du corps. Ce qu'il y a de trompeur dans ce phénomène, c'est que le sang se refroidit plus rapidement au contact de la basse température extérieure. En conséquence, on ne se rend plus vraiment compte du froid qu'il fait effectivement, et il en résulte un risque

# Sports d'hiver: l'alcool n'est pas une bonne source de chaleur!

accru de refroidissement ou de gelures.

## D'autres solutions que le punch alcoolisé pour lutter contre le froid

On ne le répétera jamais assez: pour être sûr d'avoir chaud, on devrait prendre un bon repas avant de pratiquer des sports d'hiver, bouger continuellement et porter des vêtements appropriés. Si vous souhaitez néanmoins boire quelque chose qui vous réchauffe, essayez

donc le punch à l'argousier, qui regorge de vitamines et dont nous vous donnons ici la recette:

2,5 dl de thé noir, 1 c.s. de sirop d'argousier, 3,5 dl de jus de sureau, 1 citron (jus et zeste), 1 clou de girofle, 1 bâton de cannelle, du sucre. Amener le tout (à l'exception du sirop et du sucre) à ébullition et le passer au tamis. Ajouter le sirop et le sucre. Il ne vous reste plus qu'à remplir le thermos préalablement chauffé. *comm.*

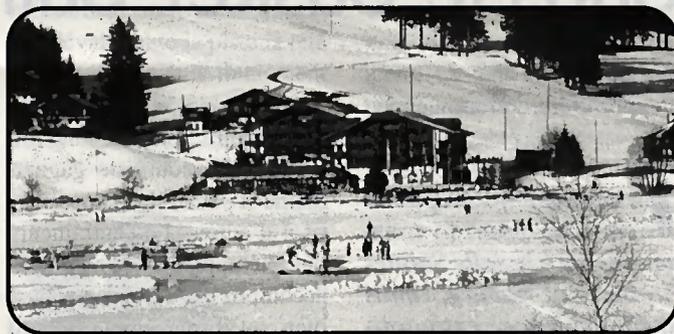
## ..... Gérard Bourquenoud

**B**ien que distante de seulement 25 km de Fribourg, la station de sports d'hiver du Lac-Noir n'est que très peu prisée par les Fribourgeois et les Romands. La majorité de sa clientèle est alémanique et vient surtout du canton de Berne, de la Singine et du district du Lac. Et cela été comme hiver. A chaque fois que nous allons dans cette magnifique région singinoise, nous n'entendons parler que l'allemand ou même l'anglais. Est-ce la raison qui fait que les Fribourgeois de langue française et les Romands sont si peu nombreux à se rendre dans cette station?

*Quand le lac Noir est bien gelé, on y vient même en avion!*

PHOTO G. BD

Si l'accès à Moléson, Charmey et la Berra est facilité par la N12 qui traverse le canton, la station du Lac-Noir n'est pas plus éloignée de l'autoroute que celles de la Gruyère. Elle n'est qu'à trente minutes en voiture de la capitale fribourgeoise et un effort constant est fait dans l'entretien des routes, ce qui n'est pas négligeable pour ceux et celles qui n'aiment pas rouler sur la neige ou la glace. La station singinoise dispose de très belles pistes pour la pratique des sports d'hiver par les adultes, les jeunes et les débutants. Elle est d'autre part équipée d'installations de remontées mécaniques performantes et



d'un télésiège qui vous emmène au sommet du Schwyberg, d'où la vue est exceptionnelle sur les Alpes et la nappe de brouillard.

Si vous ne tenez pas à prendre le volant, sachez que des bus GFM assurent quotidiennement et plusieurs fois par jour la liaison Fribourg - Lac-Noir. Un endroit merveilleux où il existe de bonnes tables pour savourer des spécialités singi-

noises à l'Hôtel des Bains ou une excellente pizza au Prime-rose. Et si toutefois vous ne faites pas de ski, vous avez la possibilité de patiner sur le lac gelé ou d'en faire le tour à pied, en admirant la nature et les montagnes qui encadrent cette charmante station, laquelle est déterminée à conquérir non seulement les Fribourgeois, mais aussi les Romands! ■

# Sports d'hiver au Lac-Noir: Fribourgeois et Romands en petit nombre

# Aquotidien

par Gérard Bourquenoud

## Du tonus pour la journée

Pour vous redonner de l'énergie, brossez-vous énergiquement les paumes des mains à la brosse à ongles. L'adrénaline de ce traitement ne manquera pas de vous donner un coup de tonus immédiat.

## La Suisse généreuse

Jamais la Chaîne du Bonheur n'a récolté autant d'argent que durant la dernière année du millénaire. Jean-Marc Richard avec sa sincérité et son enthousiasme y est certainement pour quelque chose dans l'avalanche de dons des Suisses. Notre pays est en effet reconnu dans le monde entier comme étant le plus généreux. Pour l'aide à la population du Kosovo, la Chaîne du Bonheur a recueilli 49,3 millions de francs; pour la Turquie suite à un tremblement de terre, 17,5 millions; pour les inondations et avalanches en Suisse, 2,6 millions; pour l'Inde et le Vietnam après le passage du cyclone, 2,4 millions; pour la Colombie suite à un tremblement de terre, 1,6 millions; pour le Venezuela touché par les inondations, le résultat de l'action n'est pas encore connu. La Chaîne du Bonheur a donc récolté près de 80 millions au cours de l'année 1999. Un record.

## Bon à savoir

L'eau salée reste bien plus longtemps chaude. Utile pour les frileuses qui utilisent une bouillotte.

## Esprit sportif

Lors de la dernière séance du CIO au Musée olympique de Lausanne, son président Juan Antonio Samaranch a été heureux de constater que les membres de cette organisation avaient à nouveau un esprit sportif. Ceux-ci ont en effet eu le courage de se lever pour l'acclamer. Un beau geste de respect et de fraternelle amitié.

## La Poste sur le grill

Il y a trente ans, la Suisse comptait 4500 bureaux de poste, aujourd'hui ils ne sont plus que 3600, un chiffre qui va encore diminuer au cours de cette année. La direction de cette entreprise envisage d'en supprimer dans toutes les villes. Si Genève va en perdre une quinzaine dont celle du quartier de St-Jean qui a remué les esprits, dans le canton de Fribourg, il est prévu d'en fermer six, y compris celle de Cerniat. Les habitants de ce village devront parcourir 6 km pour effectuer leurs paiements, alors que dans la cité de Calvin, la population ne devra marcher que 400 m de plus pour trouver un bureau de poste.

## Entre ciel et terre

Lors de sa dernière mission dans l'espace avec la navette Discovery, l'astronaute suisse Claude Nicollier a parcouru en huit jours, à une vitesse de 27 000 km/h, une distance de plus de 4 millions de km, soit 100 fois le tour de la Terre!

Lors de la tempête de décembre dernier, la vitesse atteinte par les rafales de vent le jour de Noël était au Jungfraujoch de 230 km/h. Un ouragan qui, sur la Suisse, a détruit 8,4 millions de m<sup>3</sup> de bois dans les forêts, soit pour plus d'un milliard de francs.

## Le pécule d'un mannequin

Pas facile d'exercer ce métier en Suisse romande où, en plus, il est difficile de devenir mannequin. Un défilé en soirée pour la pub d'une boutique, peut rapporter 250 à 500 francs, mais malheureusement, cela ne se fait que deux fois par an. Une journée de prises de vue offre parfois un cachet de 1000 francs à un bon mannequin. Une activité qui, en Suisse romande, est plutôt mal lotie, du fait que 80% de l'offre vient de Zurich.

## Malgré l'âge, il reste un bourgeon

Ce qui veut dire que l'approche de la retraite ne signifie pas forcément le crépuscule des plaisirs sexuels. Il a été établi par une étude réalisée aux Etats-Unis que six Américains sur dix, âgés de 45 à 60 ans, font l'amour au moins une fois par semaine. Pour ceux et celles qui ont plus de 70 ans, cette proportion n'est plus que de 25%. Par contre, les célibataires endurcis, de plus de 45 ans sont nettement moins chauds lapins que les couples qui vivent ensemble: 80% d'entre eux et 96% d'entre elles ont avoué n'avoir eu aucun plaisir de la chair durant le dernier semestre de l'an passé. C'est semble-t-il presque identique pour les Suisses. L'enquête a cependant donné un autre point de vue qui s'avère touchant: plus on vieillit, plus on trouve son partenaire physiquement attractif et romantique.

## Un long baiser

Un couple s'est embrassé pendant 34 heures, 11 minutes et 37 secondes, histoire de battre le record du monde du plus long baiser.

# Laetitia

20 ans



«La technologie me fait peur parce que j'ai vu dernièrement une émission à la télé sur les robots. Selon moi, la vie devient trop superficielle. Il n'y a plus de rapports humains et le monde n'est plus social. Aussi, avec toutes ces guerres, la violence augmente beaucoup dans le monde. Une violence qu'on remarque même chez les jeunes.

Comme la technologie prend trop le devant, j'espère que les gens vont prendre conscience avec le temps et penser plus aux rapports humains au lieu de se planter devant leur écran et de se cloîtrer chez eux.

Concernant l'an 2000, les gens disaient plutôt que ce serait la fin du monde. Je trouve qu'on voyait plus la catastrophe mais, en réalité, il ne s'est rien passé. C'est la suite de l'année 1999: il n'y a pas de changement. Il serait donc mieux qu'il y ait moins de chômage à l'avenir et que les gens soient moins égoïstes».

# Les jeunes et l'an 2000

22 ans

# Christophe



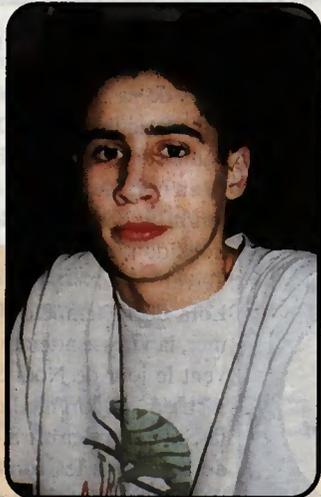
«Je n'avais pas particulièrement de crainte mais avec tout ce qu'on a entendu, on se demandait comment cela allait se passer. Je ne suis pas très croyant mais si Dieu a pu créer le monde, c'est qu'il peut aussi le détruire un jour. Alors, on ne sait pas comment cela peut se passer demain. On est en tout cas incapable de le dire.

Dans le futur, je souhaite que les gens arrivent à s'entendre.

Qu'on arrête de trop évoluer parce que plus ça évolue, plus les gens se prennent la tête. L'an 2000 ou un autre, une semaine avant ou après, il n'y a rien qui va changer. Je pense donc que ça sera toujours la même chose».

# Carlos

14 ans



«L'an 2000, c'est une année comme les autres. Pour moi, ça ne change rien du tout. Il y en a qui disaient que ce serait la fin du monde. Comme tout le monde, j'avais un peu peur que ça finisse mal mais cela n'a pas été le cas. Tant mieux!

Pour l'instant, je suis optimiste. Comme je commencerai l'apprentissage, j'ai plus peur du chômage que d'autres choses. Donc, j'ai plutôt de l'espoir. Que ça continue mieux que l'année passée».

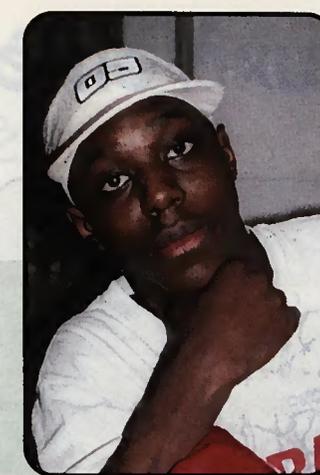
*Estampillé d'un triple zéro, l'an 2000 s'annonçait à la fois mystérieux et catastrophique avec le «bug» et son lot d'anomalies de toutes sortes annoncées par les prophètes de l'informatique.*

*Ils sont jeunes, à l'aube de leur vie et regardent vers l'avenir. Ce millésime qui a fait rêver (en rose ou en noir) leur appartient. L'occasion donc pour ces jeunes d'exprimer leurs craintes, leurs joies mais aussi et surtout leurs espoirs face à ce millénaire nourri, comme jamais sans doute auparavant, de mille et une incertitudes.*

*Ainsi, passé la frayeur de la nuit du 31 décembre 1999, ils donnent leurs opinions à ce moment aussi symbolique d'une nouvelle ère. Regard sur quelques points de vue des jeunes.*

17 ans

# Eric



«Avec le bug de l'an 2000, on a eu peur car on croyait que ça serait l'apocalypse. Mais je ne vois pas de grand changement maintenant parce que ce sont les hommes qui mettent les numéros. Ce troisième millénaire, c'est donc plus un chiffre qu'un grand changement car la vie continue.

La crainte que j'ai est que l'Europe évolue trop vite alors que l'Afrique, par exemple, ne cesse de reculer. Ce décalage entre

les pays du Nord et ceux du Sud me fait vraiment peur.

Comme jeune, j'ai surtout peur de ne pas trouver du travail plus tard. Aussi, les drogues douces se légalisent de plus en plus: c'est la plus grande crainte des parents. Les jeunes risquent de rechercher toujours plus en choisissant les drogues dures.

Personnellement, je garde l'espoir dans la vie. L'espoir de faire plus tard un métier que j'aime et de fonder une famille. Je suis optimiste».

# Mallorie

18 ans



«Moi, je me disais qu'il y aurait tout qui serait chamboulé. Actuellement, je n'ai vraiment plus peur. Au contraire, j'ai plus peur des maladies, des épidémies et aussi la peur de vieillir. Maintenant, j'espère que ce millénaire sera meilleur. C'est-à-dire, un monde où il y aura moins de violence et plus d'amour et de paix. Que tout le monde ait un travail et puisse réfléchir à faire du bien.

Si les politiciens ouvrent les yeux, ils verront qu'il y a aussi des gens pauvres qui ont besoin d'aide. Tout le monde a droit à un toit et a besoin de manger. Donc que tout aille mieux. Il ne faut pas rêver, il ne faut pas que tout soit parfait car que tout soit droit, ce n'est pas bien non plus. Qu'il y ait moins de dégâts naturels qui sont surtout dus à la folie des hommes».

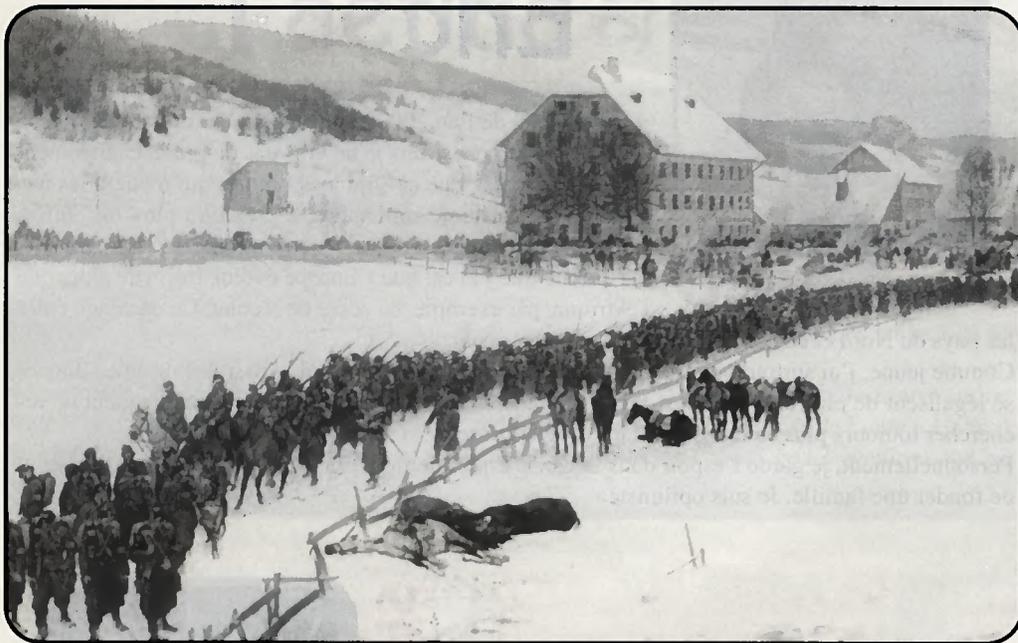
20 ans

# Christine



«J'y croyais pas tellement sur la fin du monde. Pour moi, j'étais convaincue que cela n'allait rien changer. Je ne pensais même pas à ça. J'aime vivre au jour le jour. Donc, l'an 2000 ou une autre année, c'est pareil.

Mon espoir pour l'avenir? Qu'il n'y ait plus de guerres ou de chômage et que tout aille bien. Voilà mon seul souhait».



Cette photo qui date de 1871 nous montre la marche du bataillon bernois 18 dans le village des Verrières, canton de Neuchâtel, lorsque le général français Bourbaki (Charles Denis Sauter) est entré avec son armée dans notre pays, après avoir renoncé à dégager Belfort et contraint à battre en retraite vers le Jura. A son arrivée dans cette localité du Val-de-Travers, il avait tenté de se suicider, alors que son armée exclue de l'armistice de 1871, fut internée en Suisse. ■

*Autoportrait de Hodler,  
2<sup>e</sup> depuis la droite, au 1<sup>er</sup> rang.  
Panorama de Lucerne.*

L'assurance voyages.  
Opel Astra.

**FINANCEMENT  
ATTRACTIF**



La sécurité est un droit. Et non un privilège.

Avec ABS, 4 airbags et appuie-tête actifs. **OPEL**  *En avant les idées.*  
[www.opel.ch](http://www.opel.ch)

CENTRE **OPEL**  À FRIBOURG

**Automobiles Belle-Croix SA**

Villars-sur-Glâne ☎ 026 - 402 98 28

Heures d'ouverture: lundi-vendredi 7h30 - 12h/13h - 19h  
Samedi ouvert non-stop 9h - 16h

**Nous avons participé  
à la construction  
de la nouvelle halle de Noréaz**

**ISSA-SA**

Isolation thermique  
Isolation phonique

Rue Sciobéret 5  
Case postale 302  
1630 BULLE  
Tél. 026/912 56 72  
Fax 026/912 56 33

**et non à celle de Polytype**

## Appel aux témoins

Ce jeune homme, né à Marly a perdu la vie dans le tragique accident qui est survenu au Chalet-à-Gobet (Lausanne) le 17.12.1999 vers 19 h avec une Smart orange. La famille désire recevoir tout témoignage ou information quels qu'ils soient. Elle vous remercie d'avance pour votre éventuelle collaboration.

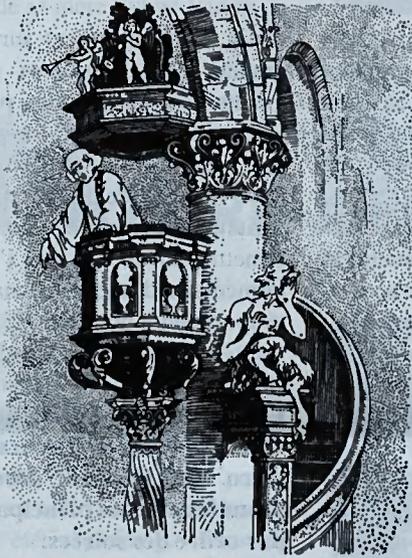
*Merci d'appeler  
le 026/436 41 80  
ou 076/367 41 27.*



# L'inkourâ dè Brâmachè

(dè Tobi di j'èlyudzo)

*N'è pâ du vouè ke lè dzin dè Brâmachè chon pâ di medze-bon-Diu; n'in d'a djèmé rin j'à dè kanonijâ ke chatso. L'inkourâ è le michenéro l'y an bi fére è fikâ; chon pâ dè hou k'on mâlyè ke-min di vuji, chon rênitan, chè chon dza èkormantchi è chon vunu butso dè bramâ è dè huyâ po ramenâ ha rakalye ou bon tsemin! Ma nyuba!*



*L'inkourâ dè Brâmachè è le dyâblyo ke vèyè to pri.*

L'y a bin ouna thinkantanna d'an ke l'inkourâ dè chi tin lou pridjivè d'ithre on bokon plye brâvo, ôtyè mé dèvouhyâ; ma mé lou j'in dejè plye mô alâvè. Chinbyè ke fajan ou pi fére. La konhyinthe dè chti pour'inkourâ li rèprodjivè dè pâ prou chè demèrlotâ è dè lou dre on bon yâdzo chin ke n'in d'irè; ma ly èthi bin tan bon ke n'oujâvè pâ lè j'agrèyi tru poutamin. Ma kan l'y è bon, l'y è prâ! Ouna demindze toparè, ch'è dèbotenâ ou to fin, n'è pâ j'ou gotrà, lou j'a kratchi i potè lou afère chin matsilyi.

Kotyè dzoua dèvan, l'y a folyatâ cha bible po trovâ on'èkri d'atake è kan l'y è j'ou chu la dzèyire, ch'è rèkemandâ ou bon Diu è lou fâ:

*Adhuc quadrajinta dies et Ninive subvertetur.* Encore quarante jours et Ninive sera renversée. (Jonas, III, V. 4.) Vo j'alâdè pout'ithre krêre ke vé vo dre ke Brâmachè va ithre dèchtrui, k'on trinbyèmin dè tèra va vo j'intèrâ to vi. È bin na, mè frârè è portan, po dre la vertâ, vo l'arâ pâ robâ. Po chin n'a rin dè richka, vothron velâdzo l'y è tru bin pyantâ è onko prou cholido po grantin, kâ vo j'i pèr lé kôkon ke travalyè ou to fin por vo. Nekoué è-the mè dèmandèri-vo? L'y è achurâ Chin Krèpin, le patron d'la pèrotse?

Ô bin lâ na! n'è pâ li, l'y a tru grantin ke vo li fédè dou pochyn pè vothra krouye conduite, è che n'èthi la krintre dè Dyu i vindri bin dè-ku-è-dè-titha vo tijâ la pena avui chon tire-pi; ma mè moujo prâ ke ch'inmèhyè pou mé dè vo.

Cherè pout'ithre Nouthra Dona? Ma na! vo konyè pâ, vo j'a prou chur djèmé konyu: vo j'i d'òtrè chintè a prèyi, dè ha inke, vo vo j'intseyidè pâ. Cherèthe don kotyè chin dou paradi? Mon dyu! ch'in foton pâ mô dè vo.

È bin, onkor'on yâdzo, nekoué è-the?... Vo voli le chavè?... Fô-the vo le dre?... È bin chi ke pridzè è ke fâ tsemin è manèrè por vo, l'y è le diâblyo... Voué, le diâblyo ke dèmandè dzoa-r-è né la protekchion dè vothron velâdzo; to le profi l'y è por li: «Che l'é fôta d'on lâre le travèri a Brâmachè; che mè fô on brakayon, on tsekanyâ, vé rintyè a Brâmachè; che vu on'avâro, on'agrefin, oua pinyèta, Brâmachè l'y è prè a mè chèrvi; kan vudri ouna kuvinye, on brantevinyé, on choulon, i l'y oudri tapâ a



*Rèchponchâbyo dè ha pâdze:  
Albert Bovigny  
Rte de Schiffenen 15  
1700 Fribourg*

Brâmachè; che mè manké on bregan, ouna kanye, on chenapan, on lôchtro, ouna gôpa, n'é tyè a alâ a Brâmachè, i travèri to chin.»

Ora che vo tinyidè adi a ithre apoyi pè chi konpanyon intsèrbounâ, fédè vothron mimo trayin, lou di poourni l'inkourâ; ma gâ le tsafirû, lè j'èpèlûvè è la ruhya kan vindrè vo rapèrtchi po pachâ de la pârdelè!...

*Cyprien Ruffieux,  
dit Tobi di j'èlyudzo*

## Lexique:

vuji	= osier
rênitan	= récalcitrant
butso	= poussif
nyuba	= rien du tout
ou pi-fére	= au pire
agrèyi	= contrarier
Chin matsèyi	= sans mâcher ses mots

tijâ la pena	= donner une volée de coups
tire-pi	= lanière de cuir
Ch'intseyi	= se soucier
kuvinye	= ivrogne
kanye	= vaurien
lôchtro	= vagabond
gôpa	= fille de petite vertu
tsafirû	= grand feu

## Du 3 au 7 mars, un rendez-vous à ne pas manquer!

..... Nadia Maillard

**F**orum Fribourg ouvre ses portes à un tout nouveau festival. A en juger la palette d'artistes et l'animation concoctée par la dynamique équipe d'organiseurs, l'exceptionnel sera de la fête.

Du vendredi au mardi de la semaine de carnaval, Forum Fribourg prêtera sa surface de

9600 m<sup>2</sup> à ce festival. Le but de cette importante rencontre musicale est de vivre des heures de folies, d'amitié et d'échanges. Le Forum est un outil impressionnant et performant et les organisateurs désirent l'exploiter au mieux et ouvrir les portes de la ville à de grands artistes qui jusqu'ici, en Romandie, se rendaient essentiellement à l'Arena de Genève. L'année 2000 sera la rampe de lancement de ce festival de qualité qui se reconduira sans aucun doute d'année en année.

Les représentations qui débiteront à 18 h pour se terminer aux alentours de 3 h seront animées par l'ex-Miss Suisse Katia Hess. Le Festival Brésil 2000 and Friends c'est aussi 22 bars, 4 restaurants, une immense scène, des vedettes, des danseurs et une fin de soirée active accompagnée par un DJ qui accueilleront les spectateurs pour leur faire vivre des instants inoubliables d'émotion, de chaleur et de soleil avec comme fil rouge la musique «latino».

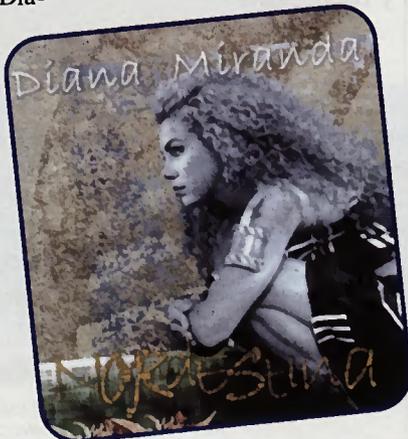
Le dernier soir, le rythme du Brésil sera roi avec un con-

cours de déguisement sur la grande scène. Les deux gagnants des masques les plus «sexy» et «originaux» se verront remettre un chèque de 1000 francs. Une organisation caritative se verra également remettre un chèque par l'intermédiaire d'une personnalité sportive ou politique.

**Le programme détaillé sera dévoilé dans le prochain numéro. Pour l'instant, découvrons les artistes principaux par ordre des soirées:**

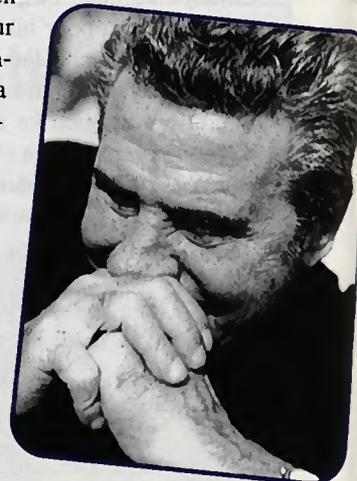
## DIANA MIRANDA

Elle évolue au milieu des rythmes du Nordeste du Brésil, de rythmes africains et de musique pop. Dans ce métissage musical, une constante: Diana a su garder l'âme brésilienne de la fête, sensible, gaie et dansante. En 1998, elle enflamme Bordeaux devant 28 000 spectateurs lors de la demi-finale du Championnat du monde de football.



## GILBERT BÉCAUD

Monsieur 100 000 volts est un géant de la chanson française. Ses disques se vendent par millions et c'est pourtant sur scène que la pleine magie de son talent, son magnétisme s'exercent. La complicité de Bécaud avec ses musiciens et le public font du bien à voir. Son dernier album a un parfum d'exceptionnel, sur ses mélodies viennent se poser les mots, tantôt tendres, tantôt violents des complices d'aujourd'hui: William Jenning, Pierre Delanoë, Didier Barbelivien, Claude Lemesle.



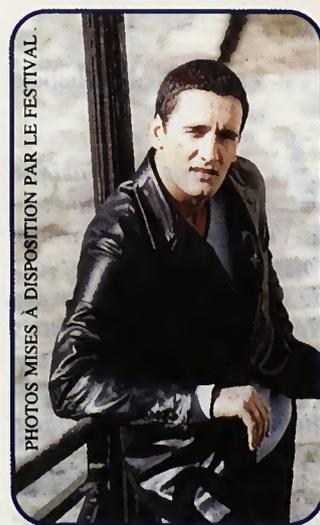
# DAVID HALLYDAY

Passionné et instinctif, il s'impose sans cesse de nouveaux challenges. Il n'est pas seulement un chanteur, il est aussi un créateur, ses chansons lui appartiennent. Son dernier album «Un paradis pour l'enfer» est un mélange d'influences anglo-saxonnes et de chansons françaises. Il est aussi un grand perfectionniste, héritage de son père Johnny Hallyday et de sa mère Sylvie Vartan.



# DANY BRILLANT

Pour Dany Brillant, à chacun de ses albums correspond une histoire et une ambiance particulières. «Nouveau Jour» enregistré à Londres est l'album de la trentaine, joyeux et mélancolique avec un esprit jazz. L'année dernière a été une année scénique spectaculaire avec notamment la première partie des concerts de Céline Dion. Dany, c'est aussi l'émotion avec un hommage rendu au Maître Charles Aznavour avec la chanson «Hier encore».



PHOTOS MISES À DISPOSITION PAR LE FESTIVAL.

# NAZARÉ PEREIRA

Sa musique, gouttant aux rythmes du cœur de l'Amazonie qui l'a vue naître, est un mélange de rythmes influencés par les Antilles, la samba, les mélodies populaires, ballades et légendes qui ont été inspirées par l'âme de ces lieux magiques et sacrés. Ambassadrice de la musique brésilienne en France, elle y a apporté la fête, pleine de joie, de soleil et de folie. Un spectacle pour les yeux, les oreilles et le cœur.



Un coup de chapeau aux organisateurs et bon vent à ce nouveau festival qui j'en suis sûre aura sa place dans la Cité des Zaehringen!



• Les billets (38.- par soir ou 100.- Passe général au porteur) sont en vente auprès des Tickets Corner, de la Banque Coop de la rue de Romont et des caisses du HC Fribourg-Gottéron.

• 20 billets sont offerts aux abonnés du *Fribourg Illustré*. Appelez sans tarder Alexandra Martins au n° de tél. 026/425 48 00 en précisant la soirée désirée.



## Deux joyeuses Luronnes

Ludivine et Ségolène Andrey d'Hauteville ont déjà une passion pour la course automobile!

Si par hasard vous avez réussi une photo insolite de votre fille ou de votre fils de moins de sept ans, nous vous invitons à nous l'envoyer avec nom, prénom, date de naissance et domicile. Son portrait fera l'objet d'une publication dans une prochaine édition de notre revue bimensuelle. Chaque photo qui sera publiée bénéficiera d'un abonnement gratuit de trois mois à notre magazine. Elle sera rendue après parution, ceci pour autant que l'adresse des parents soit mentionnée.

Envoyez donc vos photos à: Rédaction de *Fribourg Illustré*  
Rubrique «Sourire à la vie», rte de la Glâne 31, 1701 Fribourg.



# La Landwehr reçoit un prince pour sa fête des Rois!

..... Nadia Maillard

**L**e Corps de Musique officiel de l'Etat et de la Ville de Fribourg a une fois de plus frappé fort lors de sa traditionnelle fête des Rois mages. Les invités composés d'un important panaché politique, religieux, judiciaire, militaire et économique ont tiré leur révérence à des invités surprises de marque: Son Altesse Sérénissime le prince Albert de Monaco et notre chaleureux conseiller fédéral Joseph Deiss.

*S.A.S. le prince Albert de Monaco reçoit un sabre en cadeau.*

vant Ranz des Vaches ainsi que du 12<sup>e</sup> Festival international de musiques de la Venise du Nord, Bruges en Belgique. Mais l'engagement principal fut sans aucun doute l'animation de la cérémonie du Couronnement de la Fête des Vignerons à Vevey.

Au cours de la soirée, membres actifs et passifs ont reçu primes, chevrons et distinctions pour leur fidélité à la musique en général et à la Landwehr en particulier. Les diplômes de membres d'honneur ont été décernés



*Pierre Ecoffey, président de la Landwehr remet un présent à Monseigneur Genoud.*

PHOTOS N. MAILLARD

la Landwehr est une pièce prestigieuse de notre patrimoine. La musique est une vocation «pacifiatrice», voilà un beau rôle dans un monde où les valeurs humaines sont souvent négligées. Le message de notre évêque s'est tourné essentiellement vers les jeunes que l'Harmonie entoure bien. Dans un monde qui n'a jamais autant parlé mais qui ne s'est jamais si peu entendu, la musique à sa place, c'est un message du cœur. En guise de baptême du feu 2000, les nouvelles présidentes du Grand Conseil et du Conseil d'Etat, Eveline Krauskopf et Ruth Lüthi, se sont exprimées à l'assemblée. Nous avons égale-

## Jeunesse et renouveau comme:

- la Jeune Garde Landwehrienne composée de 42 jeunes gens et jeunes filles
- l'introduction de la mixité, un vendredi 13, veille de la St-Valentin 1998
- le rajeunissement des statuts et structures du Corps de Musique
- l'acquisition de la magnifique salle de musique de Beaumont
- l'ascension du niveau et répertoire musical de la Landwehr et la Jeune Garde

ment entendu Gérard Ramseyer, conseiller d'Etat genevois et notre syndic Dominique de Buman qui a dit envier aux Monégasques leur casino et leur bel auditorium Rainier III.

Avant de fermer le rideau sur cette étonnante soirée des Rois, un dernier coup de théâtre a retenti au travers d'une liaison téléphonique avec Claude Nicollier, astronaute de la NASA et Membre d'honneur qui a confirmé que le fanion de la Landwehr était dans la navette Discovery lors de la dernière mission et qu'il a accompli 120 fois le tour du globe. Ce fanion sera remis prochainement avec un certificat de la NASA! ■



Au-delà de son obligation statutaire, le rapport présidentiel, fil rouge de la soirée, a permis de survoler la riche activité d'une année particulièrement réussie. Après les différents thèmes traités en soirée des Rois comme le Ciel et la Terre, l'Espoir et l'Optimisme, la Fête, la Femme, le Courage et la Persévérance, le symbole 2000 a été placé sous le signe de la jeunesse et du renouveau.

L'année 1999 a permis aux 104 membres actifs de la Landwehr de jouer à de multiples reprises. Parmi les plus élogieuses prestations, notons la participation en qualité d'invité d'honneur du Romont Military Show avec l'accompagnement aux côtés de Patrick Menoud dans un émou-

non seulement à S.A.S. le prince Albert de Monaco et à M. le Conseiller fédéral Joseph Deiss, mais aussi à Monseigneur Bernard Genoud, évêque de Lausanne, Genève et Fribourg.

Côté discours, le prince Albert a relevé la convivialité et l'amitié de cette rencontre et le plaisir qu'il a eu à recevoir la Landwehr au Rocher l'année passée. Apportant une touche d'humour à son discours, il a remis une pièce de monnaie à Pierre Ecoffey, président de l'Harmonie, qui lui a remis un sabre en cadeau, pour que les liens d'amitié ne soient pas rompus! Joseph Deiss a quant à lui souligné que

*Madame et Monsieur le Conseiller fédéral Joseph Deiss.*





Des autorités civiles, militaires et religieuses qui ont abandonné tous soucis, l'espace d'un soir...

PHOTOS J.S.B.

# Un apéritif des Rois tout frais tout nouveau pour les Grenadiers fribourgeois

... Jacqueline de Saint-Bon

**P**our son habituel apéritif des Rois, le Noble Contingent des Grenadiers fribourgeois avait voulu rompre avec quelques habitudes et donner un petit coup de poudrier à une Belle qui était devenue un peu mûre avec le temps. Sans révolution bien entendu, juste un souffle léger et une plus grande convivialité sur ce rendez-vous de début de l'an.

Après l'apéritif traditionnel et avant un buffet à l'italienne, innovation de cette année, le Commandant François Raemy brossa un portrait non exhaustif de ses Grenadiers, rappelant les rendez-vous importants qui attendent le Contingent: Rome, au mois de mai pour la prestation de serment des nouveaux gardes suisses. New York, un peu plus tard. Enfin, la réalisation des nouveaux uniformes avec leur remise of-

ficielle le 15 avril prochain. Grande dépense mais grand effet aussi lorsque l'on représente le canton de Fribourg. Un exposé que François Raemy ne pouvait terminer sans rompre une lance en faveur des épouses, qu'il remercia au passage pour leur patience lors des retards plus ou moins justifiés de leur Grenadier de mari.

## L'avenir vu par la présidente du Grand Conseil

Plusieurs autorités civiles militaires et religieuses se succédèrent à la tribune: Les présidentes du Grand Conseil et du Conseil d'Etat, l'évêque de notre diocèse, pour ne citer que les premiers intervenants. M<sup>me</sup> Krauskopf s'offrant même le luxe de poser une colle à l'assemblée... qui ne s'en laissa pas compter et l'applaudit chaleureusement lorsqu'elle apporta le salut de celle qui

l'avait précédée au perchoir du Grand Conseil: Madeleine Duc, dont le souvenir est resté très sympathiquement présent.

## Le futur destin du Contingent

La première dame du canton ne manqua pas de souhaiter une plus large ouverture de la Suisse au monde: elle imagine même voir les Grenadiers défilant à Bruxelles ou à l'ONU à New York et, peut-être, le Noble Contingent ouvrir ses rangs aux femmes, se proposant alors d'être candidate

«Grenadière». Une fanfare du collège St-Michel en grande forme, dirigé par Eric Conus, permit de joindre l'art à la parole.

Après cet apéritif oratoire qui avait rendu les papilles gustatives très impatientes, chacun put partager discussions et surtout convivialité, tout au long d'une soirée qui se prolongea jusqu'aux aurores. Preuve s'il en fut du bien fondé de l'innovation de l'an 2000. Une expérience dont le succès promet un renouvellement garanti en 2001.

*Que peuvent bien se dire une présidente du Grand Conseil et un président des Grenadiers?*





## Alain Morisod

«Mes coups de cœur»

Son succès est phénoménal: plus de 15 millions de disques vendus. Dans ce 2<sup>e</sup> volume des coups de cœur, sont incluses notamment les chansons de Sayonara, Goodbye et Adieu. Avec bien sûr la collaboration des Sweet People!



## louise attaque

«Comme on a dit»

Le deuxième album du groupe sort enfin. Alex, Arnaud, Gaetan et Robin désirent avant tout laisser vivre les chansons naturellement. Certains morceaux comme «La ballade de base» sont des prises uniques. Le challenge du deuxième album c'est de confirmer sans se répéter, de tenter sans trahir.



## Catherine Lara et Eric Mouquet de Deep Forest

«aral»

Voici un album grandiose. Aral, nom de l'album comme la mer d'Aral, comme Lara à l'envers, ou à l'endroit, libre de tout, sauvage et naturelle qui, loin des codes imposés par le mot, nous propose avec son violon de parler une autre langue: celle de l'âme, celle de l'homme, celle que nous parlons tous... (Zazie)



## Jean-Michel Jarre

«Métamorphoses»

Dans ce nouvel album studio, l'arrivée du nouveau millénaire, où le passé rencontre le futur où le vieux rencontre le neuf, tient un rôle primordial. Jean-Michel offre une approche du son différente, mêlant sa propre voix transformée à des voix étonnantes qu'il traite comme un ingrédient de la matière sonore.



## Dance Machine

«vol. 19»

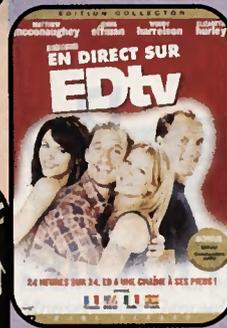
Voici la dernière compilation de Dance couverte en promotion par M6 et Funradio. Un cocktail explosif avec notamment Eiffel 65 «Move Your Body», Austral «Flash», Poetic Lover «L'Avant-Goût», Tilly Key «L'Ombre et la Lumière» et d'autres références.



## Portrait craché d'une famille modèle

de Ron Howard (DVD)

Tous les parents rêvent de donner une éducation parfaite à leurs enfants. Bowfinger (Steve Martin) en bon papa poule joue avec passion le chef de famille. Pourtant ses efforts sont loin d'être récompensés et cette famille est peut-être un modèle... à ne pas suivre!



## En direct sur EDTV

de Ron Howard (DVD)

San Francisco – la chaîne câblée True TV est en chute libre... Pour remonter la pente, Cynthia Topping soumet à son patron un concept révolutionnaire: suivre la vie d'un homme ordinaire en «direct live», la livrer sans fard et dans toute sa vérité, 24 heures sur 24, en courant le risque d'une improvisation totale.



## Shandurai

de Bernardo Bertolucci (DVD)

Kinsky, pianiste excentrique anglais, vit seul dans son immense palais de Rome, jusqu'au jour où il fait la connaissance de Shandurai, 20 ans à peine et d'une beauté saisissante. Elle a fui la dictature de son Afrique natale, où son mari est prisonnier. Kinsky lui offre l'hospitalité en échange de quelques heures de ménage.



## Beowulf

de Graham Baker

Dans un monde hors du temps, où règne la barbarie la plus cruelle, une créature sanguinaire extermine sauvagement les habitants d'une forteresse assiégée. Seul Beowulf (Christophe Lambert) ose la défier... «...entre Mad Max, Highlander et Mortal Kombat, ça déménage!»



## 8mm

de Joel Schumacher (K7 et DVD)

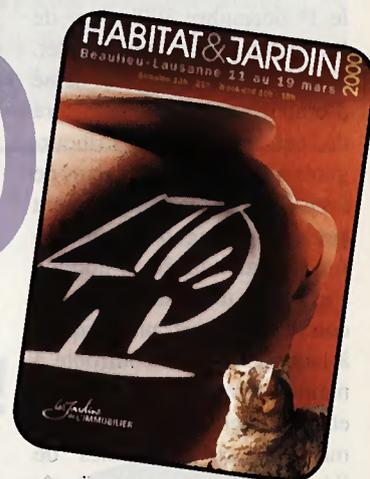
Tom Welles (Nicolas Cage) est un détective privé sans grande envergure. Un jour une cliente lui confie la bobine d'un film 8mm, qui montre le meurtre en direct d'une jeune fille. Mise en scène macabre ou terrifiante réalité?



Olivier Gétaz, un président qui met la main à l'ouvrage!

PHOTO HABITAT & JARDIN

# Habitat & Jardin ouvrira ses portes du 11 au 19 mars prochain



..... Nadia Maillard

**L**a 19<sup>e</sup> édition de l'unique Salon de l'habitat en général présentera au Palais de Beaulieu à Lausanne une palette de 450 exposants. Il se veut plus que jamais label de qualité et crée l'événement en accueillant les «Jardins de l'immobilier». Cette exposition met en évidence la tendance actuelle du marché qui, en confirmant la reprise du secteur immobilier, va vers une augmentation de l'accession à la propriété.

Le public, désireux de se laisser surprendre, réservera sans doute un grand succès aux exposants ainsi qu'à l'animation concoctée regroupant événements, conférences, ateliers et nouveaux espaces créés dans les différents secteurs du Sa-

lon. Pour vous mettre l'eau à la bouche, citons le marché aux plantes, la garderie didactique et les espaces «Home cinéma et Hifi», «Passion cuisine» et «Multiénergie».

Une journée professionnelle sera spécialement axée sur les nouveaux modes d'accès à la propriété. Mises en garde, solutions traditionnelles ou innovatrices seront présentées au public intéressé.

Le visiteur dit professionnel sera également au centre des préoccupations. Dans cet esprit, ont été mis sur pied des journées professionnelles et ateliers de la CVI, animés par de nombreux conférenciers de haut niveau avec entrée en matière des thèmes suivants: les énergies renouvelables, les nouvelles taxes sur l'énergie, les nouveaux modèles de propriété du logement, etc.

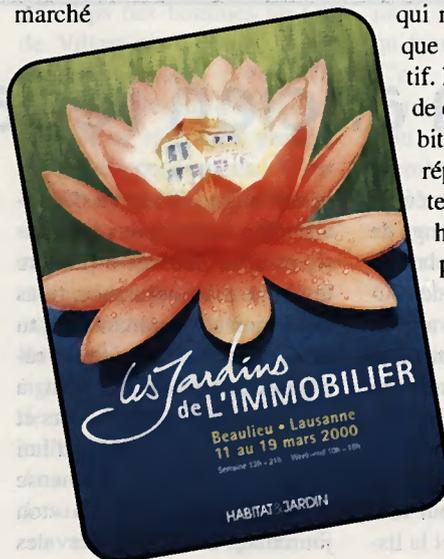
Cette année encore le secteur meuble comprendra l'exposition de l'Union des agents textiles indépendants. Ceux-ci or-

ganiseront, entre autres, un concours destiné à récompenser quatre décorateurs qui auront réussi les plus belles tables sur le thème «la table au fil des saisons».

**Les Jardins de l'immobilier**  
Voici la grande nouveauté de ce Salon qui prendra ses quartiers dans le pavillon 8. Des entreprises actives dans le marché

des services immobiliers présenteront aux futurs propriétaires une offre toujours plus globale et ciblée. Des ateliers permettront aux candidats futurs de présenter leurs dossiers et de trouver toutes les réponses liées à l'accession à la propriété.

Le président Olivier Gétaz se réjouit de voir la reprise du marché immobilier en Suisse qui n'est plus à la traîne et que la crise a rendu inventif. Par son Salon, son Guide et son site Internet, Habitat & Jardin offre une réponse complète aux attentes du marché. Il est heureux de présenter au public cette 19<sup>e</sup> édition où plus de 80 000 visiteurs sont attendus.



# Alfred Quillet: une vie synonyme de combat

..... Marinette Jaquier

Quel chemin parcouru depuis le 1<sup>er</sup> décembre 1908, jour de la naissance d'Alfred Quillet. Un parcours épineux, semé d'embûches, mais le caractère de cet authentique Fribourgeois a été forgé, taillé dans de la pierre. D'un tempérament persévérant, rigoureux et profondément honnête, l'homme s'est battu toute sa longue vie contre l'injustice, une iniquité à laquelle il a été confronté à maintes reprises. Des lointains et douloureux souvenirs commencent sur les bancs de l'école déjà; enfant il fut la tête de Turc d'un maître malveillant, qui se moquait de lui, et le laissait isolé dans un coin. Heureusement pour lui, le petit Alfred était intelligent et apprenait très vite, en plus il avait soif de connaissances, de s'instruire, il découvrit qu'il était fait pour les études. Hélas, la bourse familiale était maigre et les parents ne pouvaient offrir à leur enfant l'ins-



Alfred Quillet, un nonagénaire plein de souvenirs.  
PHOTO M. JAQUIER

truction à la hauteur de ses possibilités. Déçu, indigné, il quitta le collège la rage au cœur. On lui trouva une place d'apprentissage dans les assurances, après trois ans, il obtint brillamment son diplôme. Commença pour lui une existence difficile, exilé à St-Moritz où il ne connaissait personne, le jeune homme ne mangea pas tous les jours à sa faim, mais grâce à sa nature forte et à sa lucidité, il sut faire face. L'école de recrues le rapatria en terre romande à sa grande joie. Mais le parcours du combattant était loin d'être achevé. S'en suivit un poste de

magasinier, d'employé de bureau, d'huissier, mais qui ne convenaient pas à cet homme promu à un bel avenir, grâce à une vive intelligence: «Il y avait toujours quelqu'un pour prendre la place que je convoitais», explique Alfred Quillet: «On favorisait un tel ou une telle par peur que je leur fasse de l'ombre!» ajoute le vieil homme avec émotion. Entré à la Banque de l'Etat pour un essai de trois mois, il y restera 43 ans! Son rêve: finir en haut de l'échelle, à un poste digne de ses capacités mais il devra attendre longtemps, trop longtemps. A trois ans de la retraite on le nomma mandataire puis fondé de pouvoir, mais trop tard pour que ce grade lui procure les bienfaits et le bonheur qu'il avait attendu tout au

long de sa vie. Déçu par les hommes, endurci par l'existence rude, Alfred Quillet n'est pas aigri pour autant. Son temps et son savoir il en fit profiter la ville de Fribourg, fréquentant durant 12 ans le Conseil général, où là aussi il vécut des moments pénibles... Aujourd'hui nonagénaire, il a su rester un homme droit, franc, il jouit de sa retraite avec sagesse: un peu de télé, de lecture, le matin il s'en va faire ses emplettes d'un pas encore alerte, et l'après-midi il fait place reine à la sieste. Le cheveu blanc, le discret retraité a une allure princière dans son costume gris foncé. Si l'apparence paraît sereine, il reste dissimulé au fond de son cœur une légère amertume due à l'injustice dont il a été une irrépréhensible victime. «Il y a deux choses auxquelles il faut se faire, sous peine de trouver la vie insupportable: se sont les injures du temps et les injustices des hommes.»

(Chamfort)

## A mon ancien rédacteur en chef

Depuis le début de l'année, je vis un manque. Un mélange de sentiments hétéroclites: la perte de confiance en moi, de soutien, d'amitié. Toi, mon ancien rédacteur en chef et ami bien aimé tu as pris ta retraite. Je me sens orpheline, désespérée, c'est un peu comme la rupture du cordon ombilical. Je veux te remercier pour tout ce que tu m'as donné, et la lis-

te est longue. Tu as su découvrir mon amour pour l'écriture, et m'as poussée à prendre la plume avec assurance, tu as aimé mon style romantique, tu m'as si souvent félicitée et rarement réprimandée, petit à petit tu as chassé mes peurs et mes angoisses et aujourd'hui je te dois tout. Mon immense bonheur de collaborer à «ton journal», de rencontrer des

gens formidables, de sillonner le canton et de découvrir ce merveilleux coin de pays, de faire perdurer le «Fribourg Illustré» en racontant les histoires heureuses ou malheureuses de ses habitants. Je voudrais t'adresser mon infinie reconnaissance pour toutes ces petites choses qui me grisent et qui me combent. C'est un peu à regret mais avec sin-

cérité que je te souhaite, cher, très cher Gérard une belle et longue retraite, que la providence te donne la santé, le bonheur, de jouir de la vie et de t'accorder tout de même un peu de temps pour prendre la plume et de penser à tous ceux que tu as laissés derrière toi. Merci ami!

Marinette Jaquier

# Saxophones en créations



## Le même jour à la même heure, 6 compositeurs suisses seront créés en divers endroits du pays et de la planète

Le saxophone n'a jamais offert sa voix aux oreilles de Mozart, mais c'est pourtant avec sa même douce énergie qu'il entend se faire écouter dans le monde musical actuel. Le jazz a fait connaître le «sax» au grand public, mais son frère «le saxophone» revendique aujourd'hui son originel patrimoine génétique classique.

Le soir du **11 février 2000 à 20 h**, le saxophone se fera largement entendre dans nos frontières et à l'étranger. Des «concerts-création» auront lieu sous l'égide de «l'Association pour le Développement du Saxophone Classique (A.D.Sax.C.)» dans diverses villes et villages: *Genève, Fribourg, Lucerne, Zurich, Le Lieu, Muraz-Collombey, Estavayer-le-Lac, Wuennewil* et à l'étranger: *Cergy-Pontoise (F), Evanston (USA)*.

**Le concert de Fribourg sera interprété par Philippe Savoy à l'Aula du Conservatoire.**

Tous renseignements complémentaires peuvent être obtenus à l'adresse de l'A.D.Sax.D., case postale 3, 1701 Fribourg ou auprès de son Président Philippe Savoy, tél. 079/230 89 54. ■

## VILLARS-SUR-GLÂNE

# Pin-Pon!

# Voilà les pompiers en jupon!

..... Marinette Jaquier

**A** ce jour, le mot pompiers n'existe qu'au masculin; mais, mais... cela pourrait peut-être bientôt changer! Le Corps des sapeurs-pompiers de Villars-sur-Glâne, compte depuis peu deux nouvelles recrues en jupon.

### Portrait de deux audacieuses

Elle est jeune (20 ans), brune, les cheveux tirés en arrière, Yolanda Gonzalez a plutôt le type pour danser le flamenco que pour endosser l'uniforme. C'est en toute liberté qu'elle a décidé de devenir



«sapeur-pompier». Encore étudiante, la jeune fille se destine à la profession de physiothérapeute, très active, son agenda est griffonné de multiples rendez-vous. Née en Suisse, son nom a toutefois une résonance étrangère. «Mes parents sont Espagnols, originaires de la Galicie à la frontière avec le Portugal», explique Yolanda. Hormis un physique assez typé, elle se sent Suisse à part entière, et d'ajouter: «L'Espagne, ça va pour les vacances, ma vie est ici à Fribourg». Avec des yeux de petite fille, elle admirait son père chaque fois qu'il revêtait son habit de sapeur-pompier et rêvait déjà de l'imiter et d'être utile. Le grand jour est prévu pour le 30 mars prochain, moment crucial où la jeune débutante sera présentée au corps des hommes du feu de Villars-sur-Glâne au grand complet, avec le secret espoir qu'elle ne devra pas affronter les regards masculins chargés d'ironie. Mais Yolanda est forte, elle saura faire face, elle s'y prépare déjà depuis l'automne.

Elle a la blondeur, le teint de nacre et les yeux clairs des filles de l'Est. Nicole Hlach est d'origine tchèque, mais elle est née en terre helvétique il y a 25 ans. Employée de commerce, c'est une jeune femme très sportive, avenante et directe. Dotée d'une stature athlétique, robuste, elle a choisi le rugby comme discipline, un sport qui se marie avec son caractère bien trempé. Nicole n'est pas une inconnue au sein du corps des hommes du feu de Villars-sur-Glâne. Choisie comme marraine d'un nouveau véhicule, elle n'imaginait pas que ce rôle allait prendre de telles proportions. C'est lors d'une petite agape réunissant toute la section qu'on lui suggère de s'enrôler comme recrue. Enthousiaste, c'est sans hésitation qu'elle accepte l'offre: «Je ne fais pas ça pour rigoler, j'ai envie d'être utile, de sauver des vies, d'aider les autres», lance la jeune fille. Aux amis et curieux étonnés de sa décision, elle explique et convainc; mais ce qui la ré-



PHOTOS  
M. J.

jouit le plus, c'est la fierté qu'éprouvent ses parents. C'est avec sérénité qu'elle pense au jour de la présentation officielle aux autres membres du corps. Connue et déjà acceptée par tous, elle sera en compagnie de Yolanda, devenue depuis son amie. C'est en toute quiétude qu'elle revêtra l'habit dont elle est si fière et auquel elle saura sans aucun doute faire honneur. Alors bon vent et plein succès lors des interventions aux deux pompiers en jupons

Fribourg  
Illustré  
Portraits

Zéro est-il un nombre? Si oui, il est particulier, car il ne ressemble pas aux autres. On ne l'utilise pas pour compter, et si on l'additionne ou le soustrait à un nombre «normal», cela ne change rien.

Mais mettez-le à droite d'un autre nombre, ce dernier est multiplié par dix. Multipliez-le par n'importe quel nombre, le résultat sera toujours zéro. Divisez par zéro sur une calculatrice électronique, celle-ci vous répondra qu'il y a une erreur.

Zéro a fait ses débuts dans les mathématiques babyloniennes en 1000 avant Jésus-Christ. Ce concept a probablement surgi pour répondre au besoin de noter le résultat de la soustraction de

## A la recherche du zéro

deux nombres égaux. Puis les Arabes l'ont transmis aux mathématiciens occidentaux au IX<sup>e</sup> siècle après J.-C. Mais, à cette époque, les documents font mention de 9 chiffres, ce qui prouve que zéro n'a pas encore obtenu le statut de nombre. Son comportement spécial lui confère cependant des pouvoirs magiques; ainsi, des sociétés secrètes l'utilisent comme mot de passe.

Aujourd'hui, les mathématiciens ont une approche pragmatique du zéro. Ils l'utilisent, même s'ils ne le comprennent pas parfaitement. Et souvent, il se comporte comme un nombre ordinaire. Ainsi, zéro appartient à la séquence... -3, -2, -1, 0, 1; 2, 3...

Gibelin

# Une nouvelle trilogie de peintres à la Galerie du Musée de Payerne

Nul doute que l'an 2000 sera exceptionnel pour la Galerie du Musée de Payerne. Ses responsables voient grand et ils ont raison. L'exposition «Utrillo et les peintres de Montmartre» (avril à septembre) sera certainement le moment le plus fort de l'art pictural jamais vécu jusque-là dans la cité de la Reine Berthe. Le début de l'année également avec trois peintres confirmés.

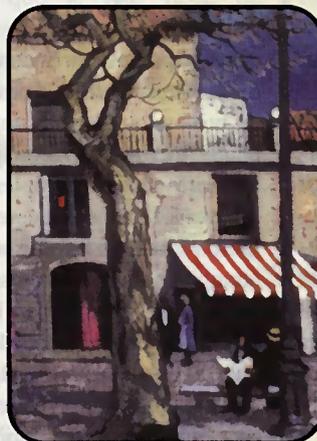
Grâce à la collaboration de la Fondation «Kunst auf dem Lande», on admirera dès le 23 janvier prochain et jusqu'au 19 mars 2000 les huiles, aquarelles et gravures de Gérard de Palézieux ainsi que de Charles Robert. Les œuvres de Karl Landolt, peintre zurichois, compléteront avec bonheur la cimaise.

Est-il besoin de présenter Gérard de Palézieux et Charles Robert? Le premier connu non seulement pour ses talents de peintre, mais aussi pour ses mosaïques monumentales et ses dons d'illustrateurs. Le second nous a malheureusement quitté trop tôt, en 1960 à l'âge de 37 ans. Resté très attaché à l'expression figurative, ses huiles, lithographies, dessins et gravures sont restés les témoins d'une œuvre magistrale.

Quant à Karl Landolt, qui fêtera prochainement son 75<sup>e</sup> anniversaire, personne ne lui contestera son vaste talent pour les gravures sur bois, moyen d'expression qu'il affectionne particulièrement ayant déjà suscité la création de plusieurs ouvrages.



Gérard de Palézieux



Karl Landolt



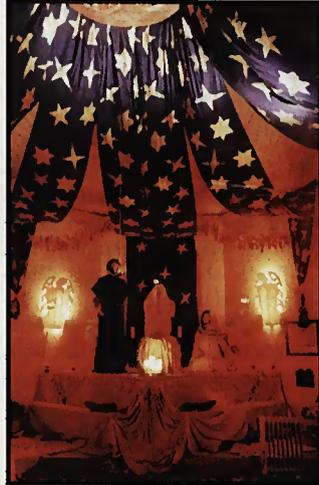
Charles Robert

MOSSEL

# Une chapelle décorée pour ses 100 ans!

..... Nadia Maillard

**L**a chapelle de Mossel, datant de 1899, a été construite en souvenir d'un grand malheur, la peste de 1636, qui décima toute la population de Mossel. Le lieu fut dédié à Notre-Dame de Compassion. Pour ses 100 ans, une baguette magique la transforma en un lieu magique...



Vitrail sur le thème du feu – détail de la rose de Notre-Dame de Paris et ruban sans fin tibétain.

PHOTO GENEVIÈVE OULEVAY

Durant les fêtes, une crèche est née telle qu'elle aurait pu l'être il y a cent ans. Geneviève Mossel a conçu le projet et créé les vitraux et Sarah Perriard a modelé les personnages de papier mâché grandeur na-

ture. Le travail, une œuvre collective, a permis la transformation totale du lieu lui conférant un aspect chaleureux, accueillant, paisible et très théâtral. La pose de vitraux en papier a créé une lumière tamisée invitant au rêve. L'expérience qui se veut un succès sera reconduite d'année en année et permettra aux citoyens de Pont, Porsel, Bouloz, Mossel et amis de l'extérieur de s'y retrouver.

Une crèche spectaculaire.

PHOTO PHILIPPE BLANC

## L'ail



On dit que l'ail est bon pour le cœur et les vaisseaux, de même que dans les cas de tension artérielle et de cancer, même si aucune des études n'est totalement concluante à ce sujet. On sait que l'ail éclaircit le sang (il empêche la formation de caillots). Il a également un rôle antibactérien, c'est-à-dire qu'il bloque l'action d'enzymes qui aident les microbes infectieux à survivre dans l'organisme. Malgré sa dimension réduite, il renferme des vitamines A et C, du potassium, du phosphore, plusieurs acides aminés et surtout de l'allicine, qui lui donne son odeur et son goût caractéristiques. Toutes ces vertus font que nous ne de-

vons pas nous en priver. Voici quelques trucs qui vous aideront à en consommer régulièrement:

- insérez-le haché dans les salades, les pâtes, les soupes, les sauces, etc.;
- introduisez des gousses (ou des demies) dans la viande avant de la cuire;
- écrasez-le dans du beurre ou de l'huile, chauffez très légèrement et tartinez sur du pain.

L'ail se consomme de toutes les façons: cru ou cuit, bouilli ou sauté, en gros ou en petits morceaux. Sans lui, qu'est-ce qu'on s'ennuierait dans la cuisine!

New Age Technology

## Recette

### Poulet à l'ail

Une terrine ou une cocotte, 1 poulet, ail (beaucoup: 50 gousses), croûtons de pain, huile d'olive, sel, poivre.

Notre poulet préparé et rempli d'ail écrasé (non épluché, mettez-le dans une cocotte ou une terrine huilée.

Vous aurez introduit un croûton de pain frotté d'ail pour boucher l'ouverture du croupion et un autre plus petit pour celle du cou. Salez et poivrez l'intérieur du poulet. Entourez-le de gousses d'ail. Fermez la terrine ou la cocotte, et faites cuire 1 heure au four à 225 °C sans soulever le couvercle, après avoir mis un peu de bouillon ou d'eau salée au fond.

Ouvrir la cocotte ou la terrine au milieu de la table autour des convives.

La merveilleuse odeur de l'ail (ou de l'huile!) réglera d'avance les invités. Chacun écrasera l'ail sur ses croûtons.



## HORIZONTALLEMENT

- 1 Faire passer d'un lieu dans un autre.
- 2 Volatile - Fructueux.
- 3 Quelque - Obtenue par nitration - Epruvé.
- 4 Image sainte - Sans compagnie.
- 5 Fils de Jacob - Ville des Pays-Bas - Petite prairie.
- 6 Prénom féminin - Auteur de «l'Eloge de la folie».
- 7 Enseignement - Bière.
- 8 Reportés au pouvoir - Sert à percer le cuir.
- 9 Souverain de Bulgarie - Epoque - Tour.
- 10 Altesse Royale - Logements - Places sur la table.
- 11 Chignole - Fut battu à Gettysburg.
- 12 Orateur grec - Répétitions.

## VERTICALEMENT

- 1 Remuer - Pomme.
- 2 Lavée à l'eau pure - Disposition des diverses parties d'une habitation.
- 3 Monnaie des anc. Romains - Qui ont la forme d'un œuf - Ile voisine d'Oléron.
- 4 Non pas - Mince et de haute taille.
- 5 Petite en soie de porc - Ensemble des chevaux d'un même propriétaire.
- 6 Tonneau - Divinité de l'Amour - Celui qui ne recule devant rien.
- 7 Découpe de pierre en forme de dent - Cheville.
- 8 Voie urbaine - Te trouves dans un lieu - Avant le nom d'une princesse - Conjonction.
- 9 Saisons - Du sexe masculin.
- 10 Pouffé - Décomposé - Bienheureux.
- 11 Possessif - Pénétrer.
- 12 Isolées - Relatifs aux habitants de la Haute Ecosse.

Solution dans notre prochain numéro

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												



### BÉLIER

21 mars - 20 avril

Le ciel est bénéfique à vos projets sentimentaux, mais évitez néanmoins de commettre des impairs. Trouvez du positif en tous vos amis et mettez l'accent sur les leçons retirées, même des prises de bec pénibles.



### TAUREAU

21 avril - 21 mai

Rien ne se passe aussi bien que prévu et vous en concevez évidemment quelque inquiétude. Notez bien que vous vous alarmez à tort. Il faudra absolument vous débarrasser d'un complexe qui vous cause un tort considérable côté cœur. Pour obtenir plus de la vie, vous devez en donner plus. C'est la loi du retour.



### GÉMEAUX

22 mai - 21 juin

On vous a prié de faire un effort, mais cela vous ennuie: essayez pourtant de vous surpasser car c'est actuellement indispensable. L'entente avec votre partenaire sera presque parfaite, mais vous devrez néanmoins faire un effort.



### CANCER

22 juin - 22 juillet

Vous désirez que l'on accepte de soutenir à fond vos idées. C'est sans doute possible, notamment avec l'appui d'une personne âgée. Déclarer votre flamme? Qui vous en empêche? S'il ne s'agit que de votre timidité, osez et ça ira!



### LION

23 juillet - 23 août

Cherchez à développer un secteur vital et prenez immédiatement des mesures afin que vos concurrents se voient empêchés d'agir. Tout ce qui est affectif est aujourd'hui sous la haute protection de Vénus. Que de chaudes heures!



### VIERGE

24 août - 23 septembre

Vous réaliserez des progrès rapides et on sera même tenté de les qualifier de progrès surhumains. Vous saurez bien qu'il n'en est rien! Des critiques très vives à formuler? Enoncez-les calmement, sans vous impatienter.



### BALANCE

24 septembre - 23 octobre

C'est maintenant qu'il convient de vous engager à fond, en prenant toutes vos responsabilités, dans une action constructive. Qui vous aime et ne vous le dit pratiquement jamais? Et qui se plaint d'être dans le même cas?



### SCORPION

24 octobre - 22 novembre

Ne dépensez pas à tort et à travers, même si vous êtes en mesure de le faire: vous aurez besoin de cet argent un peu plus tard. Profitez-vous du soutien astral pour consolider une amitié déjà ancienne? Ce serait bien venu.



### SAGITTAIRE

23 novembre - 21 décembre

Faites un rapide retour en arrière pour essayer de comprendre quels sont les rouages qui n'ont pas fonctionné convenablement. Une partie de plaisir vous attendra ce soir, mais uniquement si vous en exprimez le sincère désir.



### CAPRICORNE

22 décembre au 20 janvier

On ne vous demandera pas d'être génial, mais seulement de vous révéler clairvoyant, prévoyant et, par la suite, intransigeant. On ne peut pas dire que votre sens des contacts soit actuellement au beau fixe, mais soyez patient.



### VERSEAU

21 janvier - 18 février

Ne manquez pas le coche et tout se passera bien. Vos pronostics les plus optimistes pourront même se réaliser très brillamment. La présence chaleureuse d'une personne que vous aimez bien saura vous concilier avec les astres!



### POISSONS

19 février - 20 mars

Tenez plus largement compte de vos récentes prévisions budgétaires et évitez tout investissement dans l'état actuel des choses. Votre équilibre sentimental peut vous paraître précaire, mais il n'en est rien. On vous le prouvera.

*Cet enfant attend toujours sa bonne étoile.*

PHOTO FOURNIE  
PAR FRANÇOISE COLLOMB

cinq ans œuvre dans l'humanitaire. C'est lors d'un premier voyage au «Pays des hommes intègres», petit nom du Burkina, que Françoise s'est découverte la vocation d'aider les plus pauvres. Quelques mois plus tard, après son retour sur le sol helvétique, elle mettait sur pied un projet de parrainage. L'association «Cri du Cœur» était née. Et depuis, la jeune Fribourgeoise de vingt-cinq ans ne cesse de courir dans tous les sens, en-dehors de son travail, pour récolter des fonds.

Cette association, implantée dans les rues de Ouagadougou, s'est donnée pour mission de parrainer des familles défavorisées. Car dans le paysage burkinabè, la misère saute aux yeux. En effet, de nombreux enfants se shootent encore à la colle pour enrayer l'insoutenable sensation du ventre vide. Et pour certains, la situation est telle qu'ils se retrouvent dans l'engrenage de la délinquance. Voler devient le seul moyen pour se procurer de la nourriture. Ou alors mourir de faim. Et c'est devant cette réalité-là que Françoise a décidé de réagir.

#### **Dons de nourriture**

Mais l'argent du parrainage permet aussi aux enfants de suivre une scolarisation normale. «Car c'est par la scolarisation qu'on les aide le mieux», explique Françoise. Un agenda plein, un emploi du temps chargé, mais c'est avec

toujours autant d'enthousiasme qu'elle raconte que les choses avancent, gentiment. Car aujourd'hui, «Cri du Cœur» parraine près de trente familles burkinabè, sous forme de dons de nourriture. Le riz et le maïs, base de l'alimentation, sont apportés directement chez ces familles. C'est Fanta, Abdoulaï et Bernard qui s'occupent sur place de gérer les besoins de chacun. «En effet, certaines familles n'arrivent pas à s'en sortir seules. Une grand-mère qui vend des cacahuètes pour gagner un peu d'argent, par exemple, ne pourra pas assurer un niveau de vie décent à sa petite-fille de deux mois. Mais si les personnes sont aptes à travailler, c'est à elles d'améliorer leur quotidien avec ce qu'elles ont», explique Françoise. Et des milliers d'enfants, dans les rues de la ville, rêvent encore à leur bonne étoile.

#### **Trois sous pour une vie**

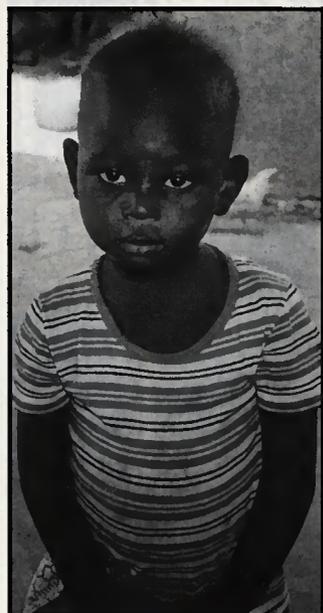
Pour mener à bien toutes les tâches inhérentes à une telle entreprise, toute la famille Collomb s'y est mise. Chacun posant, à son gré, les pierres d'une fondation solide. Ainsi, Marielle, sa sœur, qui est infirmière, part au Burkina tous les deux ans faire des vaccins contre la méningite. Car cette maladie, cause de décès et de surdité, frappe chaque année une importante partie de la population. Les victimes ont alors toutes les chances de se

retrouver coupées du monde, la plupart étant analphabètes. Et le prix d'un vaccin, seringue comprise, ne coûte que trois francs. Trois sous pour une vie, c'est pas cher payé! Ainsi, près de quatre cents personnes ont pu être vaccinées l'an dernier, avec le soutien financier de «Cri du Cœur». Marielle repartira d'ailleurs en janvier pour la prochaine campagne de vaccination. Quant aux souhaits de Françoise pour l'an 2000, ils restent très liés à son pays de cœur. «J'espère simplement qu'il n'y ait pas d'épidémies, ni d'inondations comme l'an dernier au Burkina. Je souhaite aussi que les septante enfants parrainés passent leur année scolaire». Aujourd'hui, Françoise prépare déjà son prochain périple au Burkina, au côté de Marielle. Une façon de renouveler sans cesse la magie de la grande aventure africaine!

*Pour d'eventuels dons (CCP):  
17-461034-2.*

*Pour de plus amples renseignements, s'adresser à Françoise Collomb, rue des Bouchers 1, 1700 Fribourg.*

*Françoise Collomb prête pour son prochain périple au Burkina.*  
PHOTO MARTINE LEISER



.....Martine Leiser

**L**a ville de Ouagadougou, au Burkina Faso, n'est qu'un point dans la grande Afrique. C'est pourtant là-bas que chaque jour, des hommes et des femmes se battent contre la faim et la maladie. Et c'est dans cette ville que Françoise Collomb, une jeune Fribourgeoise, a décidé de mettre son petit grain de sable pour enrayer la machine de la fatalité. Rencontre.

C'est au Burkina Faso qu'une belle histoire d'entraide a commencé pour Françoise Collomb. Car sous l'éclatant soleil de Ouagadougou, l'été permanent ne chasse pas la misère, présente à chaque coin de rue. Depuis six ans déjà, cette Fribourgeoise de vingt-

**Au  
«Pays des hommes intègres»,  
c'est la misère qui fait la loi!**

Ballet et orchestre,  
peinture à l'huile.

L'artiste peintre  
Germain Chassot.



## Septante-cinq ans en l'an 2000 et toujours passionné par la peinture

..... Gérard Bourquenoud

Originaire de Prez-vers-Siviriez où il est né en 1925, Germain Chassot a émigré très jeune à Hattersheim, en Allemagne, où il a travaillé une partie de sa vie au Consulat de Suisse. Devenu peintre à ses heures de loisirs, il est aujourd'hui connu très loin à la ronde pour son talent et ses œuvres d'art. Ses principales expositions ont eu lieu en France: Paris, Arles, Aix-en-Provence, Vitry-le-François et Les Isambres. Dans son pays d'adoption, à Berlin et Saarbrücke, mais également à St-Moritz et Siviriez en Suisse. A la retraite depuis quelques années, notre compatriote hors les murs peint beaucoup moins, mais donne quatre fois par semaine des cours gratuits à une dizaine d'élèves y compris ses six petits-enfants. Heureux d'avoir été guéri de l'arthrose grâce à la gélatine, il fait régulièrement six à sept heures de marche dans la natu-

re aux environs de la ville de Hattersheim où il vit avec son épouse Kathi et sa famille. *Fribourg Illustré* souhaite à cet ancien et nouvel abonné,

un bon anniversaire le 23 février 2000, ainsi qu'une santé physique aussi bonne que sa santé morale.

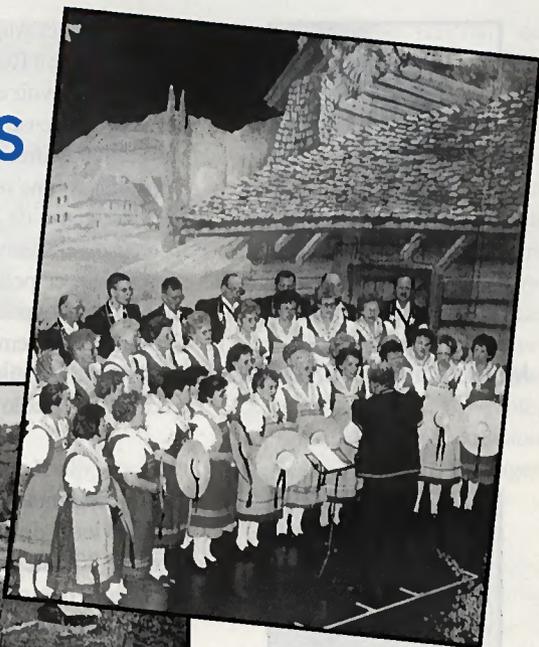


**Des œuvres qui font  
jaillir la lumière**

Pour Dominique Chapelle-Rechard, présidente-fondatrice de la Fédération nationale française de la culture, experte en art moderne et critique d'art, Germain Chassot est un artiste singulier, ayant un passé pictural brillant et reconnu. Ses œuvres sont toutes empreintes de sensibilité et d'émotion. L'artiste traite ses sujets avec une totale sincérité, une volonté d'authenticité, afin de rester le témoin de son temps. Un artiste peintre qui pratique avec le même bonheur, l'huile, l'aquarelle... mais aussi la base de toutes ses disciplines, le dessin. Il peint en y mettant tout son cœur jusqu'à la satisfaction du devoir accompli.

*Quartett de chambre, peinture à l'huile vendue à un habitant de Romont.* PHOTOS DE L'AUTEUR

# Sixième Poya d'Estavannens en mai prochain: Fribourgeois du dehors et AJB seront à la fête



Le chœur costumé  
«Lè Mayentset» de l'Amicale des  
Fribourgeois d'Yverdon.  
PHOTOS G. BD

Célébration de la Poya  
sur le pâturage du Dah,  
à Estavannens.

..... Gérard Bourquenoud

**L**a fête de la Poya a lieu généralement tous les dix ans dans le charmant village d'Estavannens situé dans l'Intyammon, un coin de terre qui se prête admirablement à ce genre de manifestation en plein air. La dernière du nom, en 1989, a connu un succès inespéré avec plus de 30 000 spectateurs. Celle de cette année aura des couleurs différentes, tout en restant fidèle à la tradition. Une célébration qui aura lieu, comme le veut la coutume, sur le grand pâturage du Dah, avec un office en patois, un concert de la montée à l'alpage et un cortège qui promet d'être un magnifique spectacle.

Organisée par l'Association gruérienne des costumes et des coutumes que préside Raymond Gremaud d'Hauteville, la sixième Poya déroulera ses fastes le deuxième week-end de mai prochain. Un comité entouré de plusieurs centaines de bénévoles y travaillent déjà depuis une année, afin que l'édition de cette année soit à nouveau une bonne cuvée pour tous ceux et celles qui demeurent fidèles au costume et aux coutumes du Pays de Fribourg et de la Gruyère en particulier.

Pour respecter la tradition, la commission du cortège présidée par André Castella d'Albeuve, a décidé d'y associer

l'Association Joseph Bovet et les Fribourgeois du dehors. Elle a sollicité à cet effet, une délégation costumée de chaque cercle avec son drapeau,

pour le cortège du dimanche 14 mai. Il est à espérer que toutes les sections affiliées à l'AJB auront à cœur d'y participer et de partager la joie de la Poya 2000 avec les Fribourgeois de l'intérieur du canton. Le comité d'organisation se réjouit également d'accueillir nos compatriotes hors les murs à cette fête, laquelle sera une opportunité de rencontrer leurs familles, leurs amis, mais aussi de vivre durant un week-end, les traditions de leur terre d'origine dans ce village de la Haute-Gruyère. Qu'on se le dise!



Toute la famille en bredzon  
et dzaquillon.



**Marie-Louise Ruffieux**  
RUE

Fille de Paul et Augusta Conus, Malou est née à Rue le 6 février 1944. Après avoir exercé le métier de vendeuse puis d'employée chez Mifroma à Ursy, elle a bénéficié d'une retraite anticipée pour cause de maladie. Affectueuse, elle savait entourer ses enfants et petits-enfants et aimait beaucoup les animaux. Elle était aussi membre du Corps de musique depuis plus de dix ans avec le Piccolo de Rue.



**Lucienne Drompt-Repond**  
VILLARVOLARD

Née Repond, elle a vu le jour le 3 avril 1923 à Villarvolard. Après un apprentissage de vendeuse, elle a tenu une épicerie dans le village avant de se marier à Joseph Drompt, agriculteur, décédé en 1994. Depuis, elle trouva le réconfort auprès de ses sept enfants, vingt-deux petits-enfants et deux arrière-petits-enfants qu'elle adorait tant.



**Anny Waeber**  
FRIBOURG

Née à Schmittin, cette infirmière vient de s'éteindre à l'âge de 80 ans. Après des années dans des cabinets médicaux et hôpitaux, elle a travaillé les vingt dernières années comme veilleuse à la Clinique Garcia avant de profiter de sa retraite durant quinze ans. Elle a subi dernièrement une opération d'urgence dont elle n'a malheureusement pu se remettre.



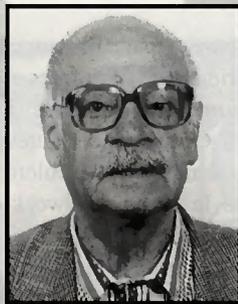
**Cécile Piller**  
FRIBOURG

Ménagère, Cécile Piller s'est éteinte à l'âge de 87 ans. Toujours gaie et souriante, cette femme courageuse travailla à la Caserne de la Planche supérieure dite la Commanderie puis au cabinet médical du docteur Charles Favre. Le tricotage était l'un de ses hobbies.



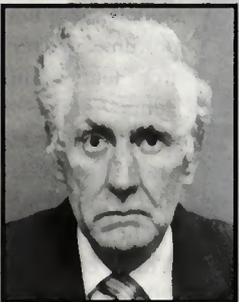
**Estelle Clerc**  
FRIBOURG

Cette aide-archéologue vient de nous quitter récemment. Intelligente, elle s'intéressait particulièrement aux arts, surtout à la peinture et à la sculpture. Aussi anticonventionnelle, sincère, discrète que tolérante, cette forte personnalité était très appréciée des jeunes à cause de son esprit d'ouverture.



**Fernand AYER**  
VILLARS-SUR-GLÂNE

parcourir la forêt à la recherche des champignons. Célibataire et très bon vivant, il aimait partager les plaisirs de la table et boire un bon verre avec des amis.



**Joseph Demierre**  
FRIBOURG

Issu d'une famille de douze enfants, ce retraité de Novartis nous a quittés à 77 ans. Ouvrier intègre et homme de bon caractère, il fut atteint dans sa santé suite à un accident. Marié depuis cinquante-deux ans à Thérèse, il était père de quatre enfants.

Fils cadet d'une famille de six enfants, Fernand naquit le 23 mars 1916 à Le Crêt. Après un apprentissage de cuisinier et de nombreux stages, il décrocha en 1938 un contrat dans un grand hôtel de Buenos Aires. Mais la guerre 39-45 éclata et son rêve argentin tomba à l'eau. Pour des raisons de santé, il devint représentant et se spécialisa dans les assurances. Mycologue averti, il adorait

**POMPES FUNÈRES GÉNÉRALES SA**

Vous serez entourés avec dignité et discrétion dans les heures douloureuses du deuil.

**Conseils en prévoyance funéraire.**

**FRIBOURG**  
avenue du Général - Guisan 2

**BULLE**  
route de Riaz 2

**ROMONT**  
Grand - Rue 34



**026 - 322 39 95**

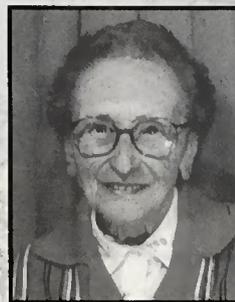


**Conrad Pittet**

VILLARLOD

Cet agriculteur «bio» nous a

quittés à l'âge de 73 ans. Secrétaire-boursier de la Société de laiterie, conseiller paroissial pendant dix-sept ans et membre de la Commission scolaire et de l'Amicale des contemporains, il a fait partie du Chœur mixte pendant cinquante-sept ans notamment comme porte-drapeau et président. Il assura également le fonctionnement du Télésiège du Mont-Gibloux dont il fut membre fondateur puis chef d'exploitation.



**Delphine Savary**

RIAZ

Née Biemann, Delphine s'est éteinte dans sa 88<sup>e</sup> année. Issue

d'une famille de Treyvaux de cinq enfants, elle était la nièce de l'abbé Max Biemann, un compositeur-musicien dont elle aimait interpréter les airs anciens. En 1945, elle épousa Raymond Savary (décédé en 1992) qu'elle seconda dans l'exploitation agricole. Membre d'honneur du Chœur mixte «La Concorde», elle faisait aussi partie de la Société de gym des Aînés de Riaz. Croyante, elle ne manquait pas l'occasion de participer aux pèlerinages organisés par sa paroisse.



**Robert Jordan**

VILLAZ-ST-PIERRE

Fils d'Alfred et de Nathalie,

Robert est né à Lussy en 1922. Après un apprentissage de menuisier-charpentier, il accomplit son école de recrues et la Mob 39-45. Marié à Régina Moullet, il était père de deux enfants. En 1983, il reçut la médaille Bene Merenti pour sa fidélité au Chœur mixte. Passionné de tir, il en fut sacré roi à plusieurs reprises et décrocha même la maîtrise cantonale de cette discipline. Il était très affecté par la mort de son épouse en 1993.



**Juliette Overney-Vial**

VILLARS-SUR-GLÂNE

Bien que née à Payerne en 1909, Juliette a vécu dans le quartier du Bourg à Fribourg

où ses parents tenaient un café. Mariée à Marcel, elle était mère de cinq enfants. En 1961, elle eut le malheur de perdre son mari. Aimant les contacts, elle prenait plaisir à participer aux voyages organisés et passait beaucoup de son temps avec des amies en ville. Très attachante, elle affectionnait les réunions de famille qu'elle animait en chantant entourée de ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Malgré son âge, elle était passionnée de lecture.



**Gérard Angéloz**

URSY

Natif de Nierlet-les-Bois, cet homme de la terre, né en 1924, se mit très jeune au travail. A sa retraite, il vint vivre à Ursy chez son fils, agriculteur lui aussi. Malgré son caractère calme et réservé, il était connu pour sa gentillesse, son honnêteté et sa générosité. Le dimanche, après la messe, il était ravi de retrouver ses amis pour partager un verre.



**Jeanne  
Rossy-Papaux-Mazza**

FRIBOURG

Cette mère de famille de 76 ans a consacré sa vie à l'éducation de ses neuf enfants. Grand-maman et arrière-grand-maman, elle a su faire preuve de beaucoup de courage dans les épreuves de la vie. Joviale et de contact facile, cette femme de caractère laisse le souvenir d'une femme de cœur, pleine d'amour et de respect.



**Michel Haymoz**

RIAZ

Aîné de sept enfants, Michel Haymoz vit le jour le 23 août

1934 à Epagny. En 1941, la famille déménagea à Riaz. Très tôt, il se passionna pour le ski de fond. Après un apprentissage de tailleur de pierres, il entra à la maison Leva Frères de Corbières en 1955 où il passera toute sa carrière professionnelle. La même année, il épousa Marcelle. Ils auront trois enfants. Retraité depuis août dernier, ce champion de ski de fond est mort comme il le souhaitait: sur ses skis, aux Monts-de-Riaz, par une belle journée d'hiver ensoleillée.

La bonne vieille ne parut, ou ne voulut pas, s'en apercevoir.  
- Qu'est-ce que tu fais ici mon petit?...

Je me raccrochai à la présence de mon jerrycan.

- Ben... Je descends au village chercher de l'essence pour la tronçonneuse.

- Ah... tu viens donc d'en là par en haut?

- Ben oui...

- Est-ce que tu n'aurais pas vu ma chèvre, par hasard? La grande. La brunette... Elle s'est sauvée, la coquine... Et je crois bien qu'elle est partie en là sur la vieille route...

Je rougis de honte.

Harcusement qu'il faisait nuit. La brave femme ne s'en rendit pas compte.

- Si, si... Je l'ai vue, votre chèvre, répondis-je en rassemblant le plus d'aplomb possible. Elle est vers le pont de Nanfey. Même que j'ai essayé de l'attraper et que je n'y suis pas arrivé. Elle s'enfuyait tout le temps. Elle y est peut-être encore, si ça se trouve...

- Ah, la coquine... Bon, eh bien tu me rassures... Tu ne viendrais pas m'aider à la ramener, toi qui as de bonnes jambes?... Ça me rendrait bien service, tu sais...

Bien sûr, je m'empressai d'accepter, en masquant ma confusion.

## Histoires montagnardes

La gentille biquette se laissa attraper aussi facilement qu'un petit chat, et je pus enfin rallier le village, à la lumière de la lanterne, en compagnie de la brave petite vieille et de la non moins brave bête.

Une fois mon jerrycan rempli, je pris place dans la jeep de Jeannot pour remonter à l'alpage de La Planche.

Tout au long de la nouvelle route, je songeais à mon vieil ami qui m'attendait là-haut, et qui n'allait pas manquer de me demander, selon son habitude: - Ça a été?... Tu n'as pas vu de chèvre, en là, au pont de Nanfey?

Fin

### LE SECRET

Les Valaisans ont une réputation de solides gaillards, aussi durs de bras que de tête, et aussi grands de cœur que de foi.

Les villages du Valais, perchés sur leurs adrets, constituent encore des petits mondes à l'écart où le temps ne semble pas avoir la même valeur qu'ailleurs.

Entre terre et ciel, vallées et cimes, bois et torrents, alpages et rochers, bêtes et gens, été et hiver, les montagnards de là-haut vivent une existence de contrastes harmonieux, qui leur forge ce caractère solide, trempé aux confrontations quotidiennes avec les splendeurs et les rudesses de la Création.

Là-haut, on croit beaucoup en Dieu et au diable... En tout cas plus qu'en ville, où on ne croit d'ailleurs plus à grand-chose... Si l'on excepte ces espèces de religions du «Nouvel Age» qui s'efforcent de rassembler les hommes en un vaste troupeau bêlant à l'unis-

son de la Pensée unique, en lui faisant croire qu'il broute les pâturages de la haute spiritualité.

Si on admet que le but du diable est d'éloigner de Dieu les hommes, on peut aussi admettre que ce but est plus atteint en ville qu'à la campagne. On peut aussi dire, en suivant le même raisonnement, que si,

en Valais, on croit encore beaucoup au diable, c'est parce qu'il y manifeste, plus qu'en d'autres lieux, sa rage de voir les hommes de là-haut rester fidèles à Dieu.

En ville, d'une manière plus générale, il a de bonnes raisons de se frotter les mains, et on peut se demander, tout à fait sérieusement, si la plus grande victoire du diable n'est pas justement d'avoir réussi à faire croire qu'il n'existait pas!...

Bien sûr, il serait faux de mettre en opposition systématique les villes et les campagnes, en résumant les premières en concentrations de dégénérées, et en ne voyant dans les secondes que les derniers refuges des personnes sensées.

Ce jugement à l'emporte-pièce est de la même valeur que celui, opposé, qui vante la culture citadine raffinée et qui méprise les mœurs obscures et attardées des péquenots de province.

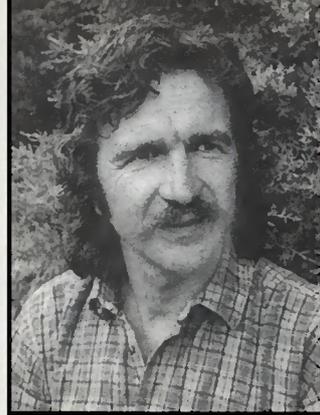
Toutes ces considérations ne venaient sans doute pas à l'esprit de Léonce, solide jeune homme, qui menait, en son petit village du Valais, l'existence rude et laborieuse des montagnards, comme elle pouvait l'être dans la première moitié du vingtième siècle.

Léonce était intelligent, vigoureux, travailleur et courageux. Il possédait donc toutes les qualités de base pour réussir dans la vie, comme on dit.

Ses parents possédaient un moulin. Un de ces moulins d'autrefois, actionnés par l'eau du torrent qui faisait tourner une grande roue à aubes entraînant la meule à grains.

Le père de Léonce était un maître meunier dont la réputation n'était plus à faire, dans les montagnes avoisinantes.

On lui confiait les sacs de blé consentis par la terre au prix d'un écrasant labeur, et il les restituait sous la forme d'une précieuse farine garante d'abondance sur les tables familiales. Le travail ne manquait pas au



moulin, et le meunier n'avait pas trop de l'aide de son fils pour mener à bien les longues journées d'efforts.

Léonce avait un frère de quelques années son cadet.

On s'entendait bien dans cette famille où l'autorité du père résidait essentiellement dans l'exemple de vertu qu'il montrait aux siens.

Les parents avaient tout lieu d'être fiers de ce fils si ardent au labeur, et si attentionné pour eux. En outre, Léonce ne courait ni les filles ni les cabarets, et il n'était pas besoin de le tirer du lit après le champ du coq.

Sa seule passion était la chasse. Où plutôt le braconnage.

Une passion à laquelle il s'adonnait chaque dimanche. Car, se jour-là, il ne pouvait être question de travail pour son meunier de père, aux yeux duquel le dimanche était non pas seulement le jour du repos,

mais aussi celui du Seigneur... L'église du village était toujours archipleine pour la messe dominicale, et même si elle

l'était un peu moins à l'heure des vêpres, on peut tout de même assurer que les dévotions constituaient la principale activité dominicale des villageois, excepté bien sûr en cas de menace météorologique au temps des moissons.

Les parents de Léonce assistaient régulièrement à la messe, comme la quasi-totalité des familles de la paroisse. Et c'était sur ce point qu'ils trouvaient à leur fils son principal défaut: il n'y allait jamais, lui, à la messe...

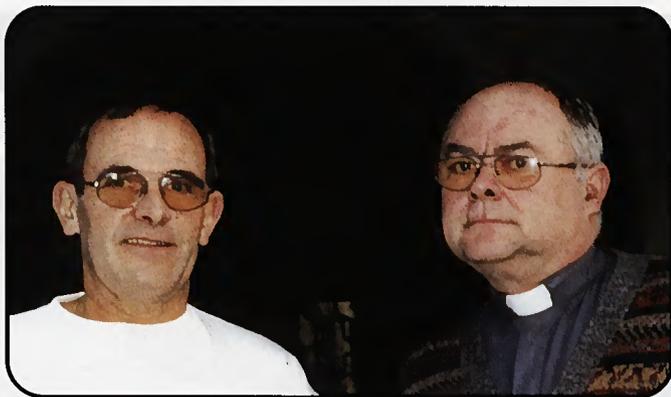
(A suivre)

# A Praroman, les traditions riment souvent avec religion

..... Marinette Jaquier

*Marcel Biolley (à gauche)  
et l'abbé Jacques le Moual.*

PHOTO M. J.



A Praroman, dans le district de la Sarine, on a su préserver les traditions d'autrefois. M. l'Abbé Jacques le Moual, curé d'Arconciel, Bonnefontaine, Ependes et Praroman, perpétue avec attachement et opiniâtreté des coutumes qui ont tendance, et c'est fort regrettable, à tomber dans l'oubli. Le 5 février, à l'église de Praroman et de Bonnefontaine, une messe spéciale sera célébrée. A cette occasion, M. l'Abbé bénira les pains de Sainte Agathe, qui seront ensuite vendus à la fin de l'office au profit d'une œuvre humanitaire. La moitié de la recette profitera à l'association «Cri du cœur», créée par Fran-

çoise Collomb, une jeune fille de Montévraz, qui vient en aide aux enfants de la rue de Ouagadougou en Afrique.

Sainte Agathe, à qui on attribue beaucoup de miracles, en particulier l'arrêt de la lave venant d'une éruption de l'Etna, et qui menaçait d'incendier la ville de Catane. Elle fut ainsi invoquée comme protectrice contre les dangers du feu. On lui demande aussi d'aider à éteindre les passions mauvaises qui brûlent les âmes et les cœurs.

Saint Blaise aussi sera invoqué ce jour-là, l'histoire dit qu'il

avait le don de guérison, en particulier celui de guérir les maladies de la gorge et de la bouche.

Durant l'office, M. le Curé croisera deux cierges en signe de protection et bénira les cous des paroissiens. Un moment d'émotion intense, ou toute l'assistance sera unie par la prière et le recueillement. M. l'Abbé Jacques le Moual, d'origine bretonne se dit très attaché à toutes ces anciennes coutumes: «il serait dommage de pas pérenniser toutes ces pratiques d'autrefois», explique l'homme d'Eglise. «C'est

pourquoi je célèbre encore les Rogations, la Fête-Dieu, les pèlerinages, toutes ces fêtes chargées de symboles».

Le pain de sainte Agathe fabriqué avec un soin tout particulier par Marcel Biolley, le boulanger du village de Praroman, aura ce jour du 5 février un goût spécifique; une saveur charitable et quelque peu céleste: le pain du partage et de la fraternité.

*Bonnefontaine le 5 février  
messe à 9 h.*

*Praroman le 5 février  
messe à 19 h 30.*

## ...dans le prochain numéro:



..... Fribourg Gottéron  
à cœur ouvert



..... L'origine de l'ouragan  
et l'avenir des forêts



..... Le carnaval et sa fête



..... La pêche: bientôt l'ouverture

... et bien d'autres surprises!



# DORMEZ KOLLY



Places de parc  
Conseils domicile  
Reprise de votre ancienne literie

**SWISSFLEX**

**MARLY**  
Rte de Bourguillon 1  
026/439 9 439

**ROMONT**  
Rte de Billens 9  
026/652 20 33

**NOUVEAU**  
**PAYERNE**  
Rte de Grandcour  
026/660 66 60

CARROSSERIE CLAUDE PASQUIER SA  
Four à camions et voitures  
Station-lavage  
Rue de l'Industrie 3 CH-1632 Riaz





☎ prof. 026/912 53 03  
☎ privé 026/915 22 85  
Fax 026/913 92 59



**demain.ch**

Optez pour  
le gaz naturel,  
la nature  
vous le rendra.

1+🌿 = **gaz naturel**  
C'est l'heure d'agir.

**frigaz**

Planche-Inférieure 4  
1701 Fribourg, tél. 026 322 30 35  
ou [www.demain.ch](http://www.demain.ch)

001507  
BIBLIOTHEQUE CANTONALE SECT.  
Rue Joseph-Piller 2  
1700 Fribourg

**RECTIFICATIF**  
**Abonnement pour l'an 2000**  
Le prix de faveur de Fr. 62.50  
au lieu de 82.50 ne concerne que les  
nouveaux abonnés (validité 29.02.2000) !  
Avec nos excuses pour le malentendu.